

Franckesche Stiftungen zu Halle

Biblij Cžeska. W sta||rem miestie Prazskem || Wytisstiena

Severin, Paul

Praha, 1537

Matauss Ewangelista

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

[urn:nbn:de:gbv:ha33-1-228822](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:gbv:ha33-1-228822)

Spiritus Domini super Me. et. Esa. LXI. 1.
 Jerem. 31. 22. Luc. 1. 2. conf. 13. pent. Comert. h. 1.

Rom.
 9.
 5.



Alleluia! Halle lya! Amen.
 Geistlich. Geistlich ist got. Geistlich ist got. Geistlich ist got. Geistlich ist got.
 gelehrt in der weisheit. Amen. Rom. 12. 5.

Ewangelista.

Babilonské: A popřewedení Babilonském: Jekonyas zplodil Salatyel. Salatyel potom zplodil Zorobabele. A Zorobabel zplodil Abiuda. Abiud pak zplodil eliachima. eliahy zplodil Azora: Azor potom zplodil Sadocha. A Sadoch zplodil Achyma. Achym pak zplodil Eliuda. Eliud potom zplodil Eleazara. Eleazar zplodil matana. Matan potom zplodil Jakoba. Jakob zplodil Jozefa muže Marye / kterej to narodil se gť Gejzys kteryž slowe Krystus: A tak wssch národuw od Abrahama až do Dawida / národuw čtrnácte: A od Dawida až dopřewedení Babilonského / národuw čtrnácte: A odpřewedení Babilonského / až do Krysta / národuw čtrnácte: Krystiw pak rod takto se stal.

A když byla snubena matka Gejzissowa Marya Jozeffowi / přwe nežli se sessli nalezena gest wjwore magicy z Ducha swateho: Ale Jozeff muž gegij gsa sprawedliwý a nechťel gij pronesti / chťel tayne propustiti gi: A když otom myslil: Ely Anděl Páně wespanij wklazal gse genu / eka. Jozefe synu Dawidni / neboy se wzyti Marye manželtý swé: Nebo co se wnj počalo z ducha swateho gest: Neboť porodij syna / a nazwesa gměno geho Gejzys / on zagiste wyswobodij lid swiwy od hřichuw gich.

Toto pak wsscho stalo se / aby se naplnilo co powědijno gest od Pána sřze Proroka ekaucyho: Ely Panna wjwore miji bude / a porodij syna / a nazwano bude gměno geho Emanuel / kteryž se wyklada snami Buih. Powstaw pak Jozef zesna / wcinil yaťkož genu přikazal Anděl Páně / a wzal Marygi manželtu swau / a nepoznáwal gest gi: Až y porodila syna sweho přworozeneho / a nazwala gměno geho Gejzys.

¶ Trij Kralowé obětu gij dary. Jozeff s diťetem y s matkai wřika do Egipta: Erodes nemluwnarka morduge: Krystus se z Egipta wracuge

¶ Kapiola II.

Když se pak byl narodil Gejzys w Betlemě Judowě / zadniw Erodesa Krale: Ely mudrcy přigeli od wycho du slunce do Geruzalema ekauce: Kde gest kteryž gse narodil Kral židowský :

Nebo wideli sine hwězdu geho na wycho du slunce / a přigeli sine aby chom se genu klaněli: To wsslyšaw Erodes Kral / zarmančil se gest / a wssicni Geruzalemsstij snim: A powolaw wssch přwuijch z kněžij / a wčitelu lidu / tazal se gich kdeby gse Krystus měl naroditi: A oni řekli w Bethleemě Judowě / neb tak gest psano sřze Proroka: A ty Betleme země Judska / moli negsy nazymenstij mezy knijaty Judskymi: Neboť ztebe mi wygde wudce / kteryž bude zprawowati lid muij Izrahelský: Tehdy Erodes tayne powolaw mudrcuw / pilně se ptal od nich na čas hwězdy kterij se gim byla wklazala: A pro paušstęge ge do Betlema / řekl: Gdęte a ptagte se pilně nato diťe: A když naleznete zwęstuyte mi abych y ya přigda klaně se genu: Kterij to když wsslyšeli Krale odgeli sa: A ey hwězda kterauz wideli na wycho du slunce předchazela ge / až y přisědšstila swrchu kdes bylo diťe: A vzrewsse hwězdu zradowali se radostij welmi weliku / a wssedšse do domu / nalezli diťe s marigij matku geho: A padšse klaněli se genu: A orewrewsse poklady swé / obětowali genu dary / stat to / Kadidlo / a Mirru: A odpowěd wzemšse wespanij / aby se nenawracowali k Erodesowi ginaw cestau nawratili se do krainy swé: Kterij to když sa odgeli.

Ay Anděl Páně okazal se Jozeffowi wespanij eka: Wstaň a wezmi diťe y matku geho / a vřec do Egipta / a buď tam dokawadž nepowijm tobě / neb to bude / že Erodes hledati bude diťete k zabubenij geho: Kterij to powstaw wzał gest diťe y matku geho wnocy: A odšsel do Egipta / a byl gť tam až do smrti Erodesowy: Aby se naplnilo to co gest powědijno od Pána sřze Proroka ekaucyho: Z Egipta powolal sem syna meho: Tehdy Erodes wida žeby zklamán byl od Mudrcuw rozhněwal se gest welmi / a poslaw služebničky zmordowal wssch diťky ktere byly w Betlemě / a wewssch končinách geho od dwau let a niže / wedle času na ktery se byl zeptal od Mudrcuw: Tehdy naplněno gest to co gest powědijno gest sřze Jeremiaše Proroka / ekaucyho: Glas w Ramat slyšán gest / pláč a kwilenij mnohé / Kachel placicy syniwo swych / a nechťela se wřesti ti žeby gijch nebylo.

Jan viij 12
Mich. viij 12

Gen. 24.
vit. 5.
Isa. 72.

Mat. 23. 34.

Matheus.

A Když pak umřel Herodes: Až Anděl Páně vložal se Jozefovi vespání w Egyp-
tě/řka: Wstaň a wezmi dítě y matku geho
a gdi do země Izrahelské/ neb zemřeliť sa ti/
kterýž hledali bez žiwotij dítěte: Kterýžto
powstaw/wzal gest dítě y matku geho a při-
šel do země Izrahelské/a vslyšaw žeby Ar-
chelaus kralowal w Judstwu místo Her-
odesa orce sweho/neměl tam giti/ a napome-
nut sa wespání obrátil se do krajín Galiley
stých a přišel bydlil gest w městě kterěž slo-
we Nazaret/ aby se naplnilo což powědijno
gest skrze Proroky/ že Nazaretský slauti bu-
de:

A O kázání Jana Křtitele/ a swatosti žiwo-
ta geho: A že Kristus odněho pokřten.

A Kapitola III.

A Tiech pak dnech/ přišel Jan křtitel
káže na poušti Judské/a řka: Po-
kání činite neb přiblížilo se kralowst-
wi nebeské/a toť gest ten okteremž powědino
gest skrze Mzayasse Proroka/ řkaucyho: Ho-
las wolagicyho na poušti/připrawugte ce-
stu Páně/ přimě činite stežky geho: Ale on
Jan měl rauchy z sestřij welblaudowých/ a
pás koženný na bedrách swých: A pokr-
m geho byl kobyly/ a med lesní: Tehdy wycha-
zeli k němu z Geruzalema a ze wssij Judy/ y
ze wssij krajiny Jordánu/a křtili se odněho
w Jordáně řece wyznawagice hřichy swe.

A Tehdy wida mnohe z zákoníkůw a z
saduceu/ ani gdaui geho křtu/ řekl gim:
Pokolenij Gesserců/ y kdo wám vložal aby
ste wšli od budaucyho hněwu: Protož čin-
te hodné skutky pokání a nečikajte mezysebu
otce máme Abrahama: Neboť prawým
wám/ že gest mocen Buoh z kámenij tohoto
wzbuditi syny Abrahamowy: Neb gij seke-
ra k kořenu stromu gest přiložena/ každý
zagistě strom kterýž nenese owotce dobroho
bywa wyřat a na oheň wvržen: Jáť zagi-
stě wás křtím w wode křpokání/ ale ten kre-
ryž pomně přigiti má gestit sylněyssi nežli yá
gehožto negsem hoden oburwí nosyti/ oně
wás křtiti bude w duchu swatém a w ohni/
gehožto wěgice wruce geho/ a wyčistí hum-
no swé/ a shromazdij pšenicy do stodoly swé
ale plewy paliti bude ohněm ne vhasyted-
ným.

A Tehdy přišel Gejůs od Galilee k Jor-
dánu k Janowi aby se pokřtil odněho: Ale
Já zbraňowal mu/ řka: Jáť od tebe mám po-
křten byti/ a ty pak gdes k němu: A odpowě-
dew Gejůs/ řekl gemu: Ponechagž tak ny-
mij/ nebt nám tak slusij naplniti wsselkau
sprawednost: Tehdy dopustil gest gemu:
A když byl pokřten Gejůs/ y hned wystau-
pil z wody: A hle otewřela se gemu nebesa/ a
widěl gest Duchu Božjho an s stupuge ya-
ko holubice a přichazý naněho: A ay hlas z
nebe/ řkaucý: Tentoť gest syn můj milý w
němž mi se dobře zalíbilo:

A Wyprawuge se že když Kristus čtyřidceti
dnij a čtyřidceti nocí postil se/ pokaušyn gest od
šabla. powolal Kristus Petra Ondřege/ Jaku-
ba/ a Jana rybaře. w Galilee nemocné wydrawuge

A Kapitola IIII.

A Když Gejůs weden gest na poustě
od ducha/ aby byl pokaušyn od ša-
bla. A když se postil čtyřidceti dnij
a čtyřidceti nocí/ potom gť zlačel: A přistu-
piw k němu pokušitel řekl mu: Gslyli syn Bo-
žj rcyž ať kámenij toro chlebowe budui: Kre-
ryž odpowědew/ řekl: Psaň gest/ nesamý
chlebem žiw gest člověk/ ale každý m slowem
kterěž pochazý z wst Božjch: Tehdy poyal
gey šabel do swateho místa/ a postawil gey
na wrchu Chramowém/ a řekl gemu: Gsly-
li syn Božj spustij se dolúw/ nebt gest psáno
že Andělum swým přikázal o tobě/ a na ruce
wchopij tebe/ aby snad ne vrazil o kámen no-
hy swé: A řekl gemu Gejůs: Zase psanť
gest: Nebudes pokaušeti Pána Boha
sweho: Opět poyal gey šabel na huru wy-
sokau welmi/ a okázal gemu wsselka kralow-
stwij swěta y sláwu gich/ a řekl gemu: Ty-
to wsselkny wěcy dam tobě/ gestli že padna-
budes mi se klaněti: Tehdy řekl gemu Gejůs
Gdi Satanassi/ neboť gest psáno: Pánu
Bohu swému klaněti se budeš/ a gemu same-
mu sluziti budeš: Tehdy nechal geho šabel.
A ay Andělé přistúpili a posluhowali gemu

A Když pak vslyšal Gejůs/ žeby Jan
wsazen byl do zalaře/ odšel gest do Galileje/ a
opustiw město Nazaret přišel/ a bydlil w
Kassarnaum zamorém w krajínách Zab-
lon/ a Neptalim: Aby se naplnilo což powě-
dijno gest skrze Mzayasse Proroka: Země

Luk. 111 a.
Jan 1 a

Mar. 1 a.
Luk. 111 a.
Jan 1 a

Mar. 1 a
Luk. 111 b.
Jan 111 c.

Luk. 111 b.
Luk. 111 d.

Luk. 111 c
Mar. 1 a
Luk. 111 c
Jan 1 d

Skutko. 1 a
Luk. 111 d.

Mar. 1 a
Luk. 111 d
Jan 1 d

Mar. 1 a
Luk. 111 a

Mar. 1 a
Luk. 111 a

Mar. 1 a
Luk. 111 a

Mar. 1 a
Luk. 111 a

Mar. 1 a
Luk. 111 a

Mar. 1 a
Luk. 111 a

Mar. 1 a
Luk. 111 a

Ewangelista.

Zabulon a země Teptalim/cesta moříská za Jordanem w Galiley cyžyho národu/lid kre ryž chodil wtemnostech widel swetlo welike/ a sedujcym w kragině stijnú smrti/swetlo w zesslo gest gim: Od toho času počal Gezijs kázati a říkati: Pokání činite/neb se přiblížilo wám králowství nebeské.

A chodě Gezijs podle moře Galileyské ho/vzšel dva bratry/ Symona kterýž slo- we Petr/a Ondřege bratra geho/ ani pau- šiegijsyři do moře/nebo byli sau Rybáři. **R** řekl gim: Podte zammou/vcinnim wás aby ste byli Rybáři lidští: A oni y hned opustiwsse syři sli sau zanim: A possed od- tud/vzšel gest gimá dva bratry Jakuba Ze- bedeowa / a Jana bratra geho/na lodij s- Zebedem otcem gich ani twrdij syři své: **P** powolal gest gich: A oni y hned opustiwsse syři y otce/sli sau zanim.

A obcházal Gezijs wssectu Galiley/vče wsskolách gich/a káže čtení Králowství/ a vzdawuge wsselky neduh/a každú nemoc wlidu. **W** wysla gest powěst geho powssij Syri. **P** podávali gemu wsslech nemoc- ných/rozličnými neduhy a nemocmi poraže- ných/ y těch kterýchž Diabellstwj měli/ y na- měščenjkuow/y dnau zlamaných/y vzdra- wowal gest ge. **A** sli sau zanim zástupowé mnozy z Galilee/a z kraginy desyři měst/ y z Geruzaléma/ y z Judy/ y z za Jordani:

Káže Krystus o blahoslawenstwj: A yakee- Aniez má býti dořonalořti/ buďto k žiwotu/ buďto k věčenj: Brání/ y wraždy/ y hněwu/ y smilstwa: O tpeřliwosti a mřlowánj bližnjho.

Kapitola. v.

Ida pak Gezijs zástupy/ wstaupil gest na hnoru/ a když se posadil přiz- staupili sau kněmu včedlnjcy geho/ y ořewřew wsta swá wčyl ge/ržka: Blahosla- wenij chudij duchem/neb gich gest Králow- stwj nebeské: Blahoslawenij tiřsy/neb oni wladmři budau zemij: Blahoslawenij kterij lřagij/neb oni porěřeni budau: Blahosla- wenij kterijž lačnėgi a žijněgi sprawedli- wosti/ neb oni nasyceni budau: Blahosla- wenij mřlořdnij/ neb oni mřlořdenřtwij do- gdi: Blahoslawenij čřřteho ředce/neb oni bo- ha wřdři budau: Blahoslawenij pořojnij/ nebo oni synowé Božij slauti budau: Bla-

hoslawenij kterijž protiwenřtwij tpeřij pro sprawedliwost/ neb gich gest Králowřtwij nebeské: Blahoslawenij gřte řdyž wám zlo řečyti budú lřdee/a budau se wám protiřwiti/ a prawiti wssecto zle na wás lřuce pro mne/ Radugte se a weselřte se/ neb odplata wass- hoyná gest wnebesých. **N**eb tak sau se pro- tiřwili y prorokom/ kterijž sau byli předwá- mi:

Wy gřte suol země/ gestli že suol zma- řena bude/čijm bude soleno/k ničemcemuz gř- nehodij wřice/než aby byla wen wyřwřena a potlačena od lidij: **W**y gřte swetlo swěta. **N**emnož měřto řkryto býti na horje wsta- wenee: **A**nij ořwecugij swřice a řtawėgi pod nádobu/ ale na swřcen/ aby swřtila w- řřem kterijž w domu sau: Tak swěť swetlo wass- před lidmi/ ať wřdij řtucký wass- do- řře/a wlebij otce wass- / kterijž w nebesých gest:

Nedomnjwayte se abyř přřřel řussy ti řakon a neř Proroky/ neb gřem nepřřřel řussyti řakona ale naplnři: Amen zawěrne- prawijm wám/ dořudž nepomine nebe y ze- mē/gedina literka/a neř gediny puřřřř nepo- mine z řakona/až se wssectny wěcy řtaw- ři: **P**rořož řdž přřřřř gedno přřřřřř řech to naymenřřijch/a wčyti bude tak řidi/ nay- menřřij slauti bude w králowřtwij nebesčm ale řdo bude činři a wčyti/ ten weliký slauti bude w králowřtwij nebesčm.

Nebo prawijm wám/ nebudeli hoy- něřřij sprawedliwost wass- nežli wčytelnow a řakonijřkuow/newegđete do králowřtwij nebesčho: **S**lyřřeli gřte že powěđijno gest řtawim: **N**ezabijř/pakliby řto zabil/ hoden bude sandu: **A**le yát prawijm wám/že řaž- dy řdž se hněwá na bratra swěho/ hoden bude sandu: **R**dožby pak řžel bratru swě- mu slowo potupnee/hoden bude řanjenij: **A** řdžby řžel blážne/ hoden bude peřelneebo ohně: **P**rořož obětugessli řar swřoy na ol- tářij/ a tu se rozpomeněřs/ že bratr twřoy má něřeo proti tobě/ nechayř tu řaru swěho před oltářem/ a gdi přwě řmřiř se s bratrem swřim/ a potom přwřda obětunog řar swřij. **W**egđi w dobru wuoli s protiřwijřem t- wřim rychle/ dořudž gřy řnim na cestie/ ať by řnad nedal tebe protiřwijř twřoy řand- cy/ a řandce řalby tebe řnřebnjřř/ a bylby

Lukas vi D

B

S

Mark ix G

Lukas xiii G

Mark xii c

S

Lukas xvi D

C

Jakub ij B.

S

B

ti 110:xx B

ti 110:y:v B

D

S

U i

Lucas xij ⑥
e 117. xxvi b

Ἐν τῇ πόλει

७ था. अखिली

πλησθῆναι: κίχ θ

Yatub v. d.

III 170. XIX

Zufasse v. 18

¶ Včŕj aby žádný dobrého skutku pro marnu
nečynil chwalu/ a yať se magŕj lidé modliti: A že
nemnohem dvěma panoma sluzjy/aby ani lakom
střwŕj/ani tělesná péče nad žádným nepanowala.

■ Capitola. VI.

1 trye/oc
4283

odplaty t
45 24

Ewangelista.

wás nebeský hrůchy wásse: Pakli nebude te wy odpauštěti lidem / aniž otec wás od-
pustí wám hrůchuow wassich.

A Když gse postijte / nebywagte jako pokrytci sinutní / neboť posimurugij twářij swých / aby wědomé bylo lidem že gse postij. Gistie prawijm wám / wozalif gsau odplatu swau: Ale ty když se postijš / pomaz hlavy své / a twář swu vmyg / aby se nezdał lidem že se postijš / ale otcy swému / kterýž gest w skrytí / a otec twuoy kterýž widí w skrytí / odplatí tobě: Nestlādagte sobě pokladu w zemi / kdež to rez a mol lazý / a kdež to zloděgi wykopawagij a kradu: Ale stlādagte sobě poklady w nebi / kdež to ani rez / ani mol lazý / a kdež to zloděgi newykopawagij / ani pokřadagij: Neb kdež gest poklad twuoy tuž gest y sedce twe.

S wíce těla tweeho gestif oko twee: Budelif oko twe prostee / wissecko tělo twee swětě bude: Pakli oko twe bude neschetné wissecko tělo twe bude tmawé: Protož gestli že swětlo kterez gest w tobě tmy gsau / samy tmy kteraké budau.

Z iádny nemuože dvěma panoma sluziti: A neb gednoho nenáwiděti bude a dru-
heho milowati / a nešť gednoho strpí / a dru-
heho potupí: Nemuožete Bohu sluziti a mamoně: Protož prawijm wám / nepečugte o žiwot wás co bysšte gedli / ani o tělo swee wec bysšte se oblaćeli / wssak žiwot wíce gest nežli pokrm / a tělo wíce nežli oděw: Hledte na ptáky powětrené / že nesegij / ani žnu / ani s hromáždugij do stodol / a otec wás nebeský krmí je / wssak wy mnohém dražší ste nežli oni: A kdo zwás pomysle muož přidati ku postawě své loket geden: A o oděw co pečugere / patřte na kwiť polní kteraké roste nepracuge ani přede: A prawijm wám / že ani Salomun wewssij sláwě swee byl gest odijn jako gedno z nich: A poněwadž tráwu polní kteraké dnes gest / a zytra wkuopu bý-
wá složena Bůh tak odijwá / čijm wíce wás malé wjry: Protož nepečugte čijlagijce co budeme gijsti / a neb co budeme piti / a neb čijm se budeme odijwati / wssak těchto wssedch wěcy pohani hledagij / wjřte zagiťte otec wás že těch wssedch wěcy potřebugere: Protož hledagte nayprw Králowstwj Božího / a sprawedlnosti geho / a tyto wssedky wěcy bu-

du wám přydány: Protož nepečugte o zajtrěysij den / nebo zajtrěysij den pečo-
wati bude sám o sebe: Nebo dosti má den na své práci:

A Zapowěda lidem wssetečný při swých blíž-
nich saud: Welij bližnijm dobre činiti. Salešnee proroky haní / žlěmu přitownawage ge stromu.

Kapitola. VII.

N esudte abyssie nebyli sauzeni: Ne-
odfuzugte abyssie nebyli odsauzeni: Neb yatým saudem budete suditi /
tjm budete sauzeni: A kterakú mēran budete mētyti / budeť wám odmēreno: A proč wi-
dišs mrwu w oku bratra swého / a brěwona w oku swém newidišs: A nebo kterak dišs bratru swému: Bratře nech ať wywerhu mrwu z oka tweho / a hle brěwono gē w oku twém: Pokrytce wywerz nayprw brěwono z oka swého / a tehdy prohlēdneš aby wyňal mrwu z oka bratra tweho.

N edáwayte swateho psuom / aniž mee-
te perel swých před swině / ať snad ne potlačij gich nohama swýma / a psy obrátijce se roz-
trhagij wás: Proste a budeť wám dāno /
hledayte a nalezněte / tlučte a budeť wám ote-
wřijno / každý zagiťte kdož prosí / ať / a kdož hledá naležá / a tomu kterýž tluče / bude otew-
řijno: Nebo který zwás gest člowěk / kter-
hožto kdyby prosyl syn geho za chleb / y zdali kamene podá genu / a neb po prosylliby za rybu zdali hada podá genu: Protož poně-
wadž wy gsauce zlij vniřte dobré dary dā-
wati synuom swým / mnohem wíce otec wás / kterýž gest w nebesých dā dobré wěcy těm kterijž ge° prosí. Protož wssedky wěcy kterezkoli chćete aby wám činili lidé / y wy čynite jim / neb totot gest zakon y prorocy: Wachāzegte vzkau branau / neb prostrannā brāna a ssyroká cesta gest / kterāž wede k za-
tracenij / a mnoho gest těch kterzijž gdu ponij. Nebo těsnā brāna a vzā cesta kre-
rá wede k žiwotu / a málo gest těch kterijž gij naležagij.

P ilně se wystržijayte od Salešních
Prorokůw / kterijž přychazegij wám w ru-
sse owčijm / ale wniřz gsau wlcý hltawij /
postutcy gich poznáte ge: Zdali zbijragij
stnū brozny / neb zbudlaćij ssijty: Tak kaž-
dy strom dobrý / dobre owoce nese / ale zly
strom zlé owoce nese: Nemuož dobrý strom

Luk: xij D.

Luk: vi 8.
Mat: xij 8.
Luk: v 8.

Luk: xij 8.
Jan xvi 8.
Jakub: i 8.

Tobias: iiii c.
Luk: vi 8.
Luk: xiii 8.

Luk: vi 8.

A

Wys 111 C zleho owoce nesi/ani strom zly owoce dobre
Lukas 11 G ho nesi: Kazdy pak strom/teryz nese o-
 woce dobreho/wyfat a na ohen vwrzen bu-
 de/protaz po stutych gich poznate ge: Ne-
 kazdy kdo mi rika Pane Pane wegde do kra-
 lowstwij nebeskeho/ale kdo cinij wolli otce
 meho/teryz w nebesych gest/ten wegde do
 kralowstwij nebeskeho: Nebo mnozy mi
 degij wten den/Pane Pane/zdalijs gime we-
 gimenu twem ne prorokowali/a wegimenu
 twem dablunow sine newymitali/a w twem
 gimenu diwuiw gime mnohych ne cinili: A
 tehdyt powijim gim/ze sem was nikdy ne-
 znal: O degdetez odemne wssyctni kteryz
 cinijte nepravost: Protaz kazdy kdoz slyssi
 slova ma tato a zachowawa ge/prirow-
 nan budeimuzy mandremu/teryz postawil
 duom swuoy na skale/y spadl gest priwal/a
Lukas 11 G tekly gsau rzezy/a wali wetrowe/a oborzyli
 gsau se na ten duom/a nepadl gest/neb byl po-
 stawen naprawne skale: A kazdy kdoz slyssi
 slova ma tato a neplnij gich/podoben gest
 muzy blaznu kteryz gt postawil duom swuy
 na pustu: A pressal gest dess/a tekly sau teky
 a wali sau wetrowe/a obořili sau se na dum
 ten/y padl gest/a byl padl geho weliky: A
 skalo se kdyz dokonat Gezijs slova tato/di-
 wili se zastupowe wenijs geho/nebo byl wce ge
 yako moc mage/a ne yako wcytelee gich/a
 zakonnijs:~

Mark 1 C
Lukas 11 G
Mat 111 E

Malomocny ocistien: A sluzebnik Centu-
 ryona vzdawen gest: Kromu y swekrusse Petro-
 wa/y mnozy ginijs: Odpowed tomu kteryz chel za-
 krystem giti/a wcedlniku neda otce pohybiel.
 prikazuje moxy y Diabluom.

Kapitola VIII.

A Kdyz gest s stupil s huory/lli san-
 zanyim zastupowee mnozy: A hle
Mark 1 D malomocny prissed kanel se gemu/
Lukas 11 E rika: Pane chcessli muojess mne ocystiti:
 A wztahl Gezijs ruky dotekl se geho/rika:
 Chcy bud cist: A y hned ocistieno gest ma-
 lomocenstwij geho: A rzeł genu Gezijs:
 Wizy aby zadnemu neprawil/ale gdi a w-
 kaz se knezim/a obetug dar kteryz gest pri-
 kazal Mozijs naswedeetwij gim: A kdyz
 wissel do Kafarnaum/pristau pil knemu set-
 nikt/prose geho/a rika. Pane sluzebnik my

lezij w domu dnau zlamany/a welmi se tra-
 pi: A rzeł genu Gezijs: Jaz prugdu a vz-
 drawim gey: A odpowidage setnik/rzeł:
 Pane negsem hodet aby wissel pod strzechu
 mu/ale toliko rcy slowo a vzdrawen bude sluzeb-
 nik muoy/neb y ya sem clowek podmocny
 wstaweny/mage podsebau Rytirze/a dym
 tomuto gdi/a gde/a ginemu pod a prugde/
 a sluzebniku swemu/wcyti to/wcnijs: To v-
 slyssaw Gezijs podiwil se gest/a gdaucym
 po sobe/rzeł: Amen prawim wam/nenalezl
 gsem tak welike wry w Izabelskem lidu:
 Prawim pak wam/ze prugdau mnozy od
 wychodu a od zapadu slunce/a stoliti budau
 s Abrahamem/s Izakem/a s Jakobem w
 kralowstwij nebeskem/ale synowe kralow-
 stwij wwrzeni budau do temnostij zewnitř-
 nych/tut bude plac a sstřipenij zubow: A
 rzeł Gezijs setnikowi: Gdi a yakož gsy v-
 weryl stan se tobě: A vzdrawen gest sluzeb-
 nik geho wtu hodinu.

A Kdyz prissel Gezijs do domu Petro-
 wa/vzřel swekrusy geho ana lezi a zymnicy
 trpi. A dotekl se ruky gegu/a ostala gest gu
 zymnice: A wstala gt a posluhowala gim:
 A kdyz byl wecer/podawali genu mnohych
 krejs dabelstwij meli/a on wymital duchy
 nečyste slowem/a wssycty krejs se zle meli
 vzdrawil: Aby se naplnilo coz gest powedij
 no strze Izayasse proroka/kteryz di: Onť
 gest wzał neduhy nasse/a nemocy nasse nesi.

A Wida pak Gezijs zastupy mnohe o-
 kolo sebe/kazal wcedlnikuom swym plawiti
 se za more: A pristau piw geden wcytel rzeł
 genu. Miste puogdu zatebau kamz koli
 puogdes: A rzeł genu Gezijs: Lysky
 daupata magu/a pracy powetrmij hnijsda/
 ale Syn cloweka nema kdeby hlawni swan
 skonil: A giny wcedlnik geho/rzeł genu:
 Pane dopust mi prwe giti a pochowati otce
 sweho: A Gezijs rzeł genu: Pod pomne/
 a nech/at mrtwij pochowawagi mrtwee
 swe.

A Kdyz wsedal nalodij/wstau pil gsau
 zanyim wcedlnicy geho. A ay bauka we-
 liká stala se na moxy/tak ze lodicka pryky-
 wala se wlnami/ale on gest spal. A pristau-
 pil knemu wcedlnicy geho/a zbudili gey rka-
 ce: Pane zachoway nas/hyneme: A rzeł

Ewangelista.

D: Jim Gejűs: Co se bogűte male wűry: Tehdy wstaw pűkazal wűtruom/a moűy: **D:** A stalo se wtűssenű welűte / tak ęe se lűde diwili rűkűce. A yaky ęest tento ęe wűetrowű a moűe poslauchagű geho.

A A ędy ęest pűssel Gejűs za moűe do fraginy Gergezenstűch/ potkali sau se snim dwa ęlowűky magűce ęabelstűwű wyssűdűse z hrobűw/ lűta pűqlűs / tak ęe ęadnű nemohl tau cestau chodűti: A hle kűyűeli sau/rűkűce. Co tobű do nűs Gejűssű synu Bo ęű / pűssel ęsy pűed ęasűm aby nűs mučil: A bylo ne- daleko odnich stűdo wepűu w mnohűch pasa- se: A prosűli sau ho ęűbűlowű/rűkűce. Ponű- wad ę nűs wyműtűsűs odsűd/pűstű ę nűs w- stűdo wepűuow: A řekl ęim. ędűte: A oni wyssűdűse wessűli do wepűuow: A hle hű- motem welűkűm bűjelo ęű wűsecko stűdo rych- le do moűe/ y zeműeli sau wűodach/pűstűry pak wűekli sau/a pűssűdűse do műsta powűdűeli to wűsecko y oűech kűerű ęabelstűwű műli: A ay wűsecko műsto wyssűlo ęest wűstűrycz Gejűssűwű / a wűzűewűse ęey prosűli geho / aby sűel z ękonűin ęich:~

A A ęystűs dnau zlamaneho wűdrawűl: **M:** A sűse powołal: A do stűteűnű ę otűze odpowűdűel: ęena kűerűotűk trűpűcy/ y ęcera kűűzűte/ y dwa sűep- cy zdrawű pűgűmagű.

A Bapűtola. IX.

A Wűstűpűw Gejűs na łodűku/ pű- plawűl se a pűssűl do műsta swűho: A hle nesűli sau ęemu dnau zlamaneho le ęűcycho nalo ęű: A wűda Gejűs wű- ru ęich/ řekl dnau zlamane mu. Spolu wűerz synu odpűussűte ęe se tobű hűűchowűe twogű: A ay nekűerű z wűyűelűow řekli sami w sobű: Tento se rűchű: A ędy ęoznal Gejűs mű- sűenű ęich/ řekl: A co műsűűte zlee wűcy w sedűch swűch: co ęest sűűze ęűcy/ odpűussűte ęű se tobű hűűchowűe twogű / ęyli rűűcy/ w- stűa a chodű: Ale abyssűte wűdűeli ęe syn ęlo- wűka/ mű moc na zemi odpűussűte hűűchy: Tehdy řekl dnau zlamane mu. Wűstűa wűezmű lo ęe swű a ędű do domu swűho: A wűstűal ęest a odsűel do domu swűho: A wűdauce zűstű- powű Bűli se a wűelebűli Bo ęű/ kűerű ę dal ta- kowau moc lűdem.

A A ędy ęest sűel odtűd Gejűs / wűzűel ęlowűka an sedű na ęle ęműenűm **M:** A ęystűs dnau zlamaneho wűdrawűl: **M:** A sűse powołal: A do stűteűnű ę otűze odpowűdűel: ęena kűerűotűk trűpűcy/ y ęcera kűűzűte/ y dwa sűep- cy zdrawű pűgűmagű.

řekl ęemu. Po ę poműűe: A wűstűaw sűel ęest zanim: A stűalo se ędy ęedűl za stűolem w ęe- ho domu/ hle mno ęű z ęewnű a tűynű hűűsű. B nűcy pűssűdűse sedűli sű za stűolem s Gejűssűm a s wűednűkű ęeho: A wűdauce zűakonnűcy prawűli wűednűkűuom ęeho. Pro ę s ęzew- nűm a tűynűm hűűsűnűkű ęi műstűe wűűs: A ęe Gejűs wűsűssűaw řekl: A nű ęű potűebű zdrawű lűkaűe/ ale nemocnűm/ ale ędűce wűe se cobű to bylo. Műlo sű ędűstűwű chűy a ne obűerű nebo ne pűyssűl sűm wűolati sprawűdűlűwűch/ ale hűűsűnűch kűupűkűanű.

A Tehdy pűstűaupűli kűűemu Wűednűcy Janowi/ rűkűce. Pro ę mű a zűakonnűcy po- sűűme se ęasto/ a wűednűcy twogű se nepűstű ę řekl ęim Gejűs: ędűlű mohan synowű ęenichowű plakati/ dokűd ęest snimű ęenich: Ale pűű ędűanű dnowű/ ędy ę bude od ęiat od- nich ęenich/ a tehdy ęe budau pűstűti: A ęűd- nű nepűyssűwű zűapűaty rűacha nowűho ę rűachu stűare mu/ neb od ęűműa pűewnűst ęeho od rűacha/ a wűetűű dűűa bűwűa: A nű ę legű wűűna nowűho wű sűdű stűare/ ęinaű rozpűű ęe sűdowű / a wűűno se wűyle ęe / a sűdowűe se zűkűzy: Ale wűűno nowű legű wűnowű sűdű/ a bűwűa obű zűachowűano.

A A ędy ę ty wűcy on kűim műlűwűl: A y kűű ęe ęedno pűstűaupűlo kűűemu/ a kűanűlo se ęemu/ řka: Pane ęcera mű nűnű ęű wűműela/ ale po ę wűo ę nűnű rűkűu swűu/ a bűdű ę ęűwa: A wűstűaw Gejűs sűel ęest zanim y wűednű- cy ęeho: A ay ęena kűerű ę swűau nemoc műla dűwanűte lűt/ pűstűaupűla ęest s zűadu / a dot- ęla se podolka rűcha ęeho/ neb ęű řekűa sama wűsobű: Dokűnűlű se to lűko rűcha ęeho zdra- wa bűdu / a Gejűs obrűatiw se a wűzűew ęi řekl: Dűa ęay ęcero wűűra twa tebe ęest zdra- wű wűűműla: A wűzűdrawűena ęest ęena wűtu ho- dűmű:~ A ędy ę pűssűl Gejűs do domu kűű ęte/ a wűzűew tu trűba ęe a zűstűp hűlűű- cy prawűl: O ędű ęte ęe nű ęest ne wűműzela Dűewűka ale sűűű: A posűműwűali se ęemu: A ędy ę byl wyssűl zűstűp wűssűl ęest a wűal ęi za rűkűu ęegű / y řekl: Dűewűko wűstűa: A wűstűala ęest Dűewűka. A wyssűla ęű powűű- tato po wűssű ęeműte.

A A ędy ę sűel odtűd Gejűs sűli sau zanim dwa ęlepű wűolagűűe/ a řkauce: ęműlű ęe nadnűmű synu Dawűdnűw: A ędy ę wűssűl do domu/ pűstűaupűli kűűemu ęlepű: A řekl

M: A ęystűs dnau zlamaneho wűdrawűl: **M:** A sűse powołal: A do stűteűnű ę otűze odpowűdűel: ęena kűerűotűk trűpűcy/ y ęcera kűűzűte/ y dwa sűep- cy zdrawű pűgűmagű.

M: A ęystűs dnau zlamaneho wűdrawűl: **M:** A sűse powołal: A do stűteűnű ę otűze odpowűdűel: ęena kűerűotűk trűpűcy/ y ęcera kűűzűte/ y dwa sűep- cy zdrawű pűgűmagű.

M: A ęystűs dnau zlamaneho wűdrawűl: **M:** A sűse powołal: A do stűteűnű ę otűze odpowűdűel: ęena kűerűotűk trűpűcy/ y ęcera kűűzűte/ y dwa sűep- cy zdrawű pűgűmagű.

M: A ęystűs dnau zlamaneho wűdrawűl: **M:** A sűse powołal: A do stűteűnű ę otűze odpowűdűel: ęena kűerűotűk trűpűcy/ y ęcera kűűzűte/ y dwa sűep- cy zdrawű pűgűmagű.

M: A ęystűs dnau zlamaneho wűdrawűl: **M:** A sűse powołal: A do stűteűnű ę otűze odpowűdűel: ęena kűerűotűk trűpűcy/ y ęcera kűűzűte/ y dwa sűep- cy zdrawű pűgűmagű.

M: A ęystűs dnau zlamaneho wűdrawűl: **M:** A sűse powołal: A do stűteűnű ę otűze odpowűdűel: ęena kűerűotűk trűpűcy/ y ęcera kűűzűte/ y dwa sűep- cy zdrawű pűgűmagű.

Handwritten notes in the right margin:
Fiat lux.
facta est lux.
Fiat lux.
facta est lux.

Matheus :

gim Gejhsa: Wěřiteli že to mohu učiniti
wám: Řekli genu: O wšsem Pane: Teh-
dy dotekl se očij gich/řka: Podle wůry wassu
staniš se wám: X otewřijny gsau očy gich:
X pohrozyl gest gim Gejhsa/řka: Wizež
ať nižadny otom newij: Ale oni wysšedše
hlásali sau oněm powšsij zemi te: A když sau
oni wysšli/ble podali sau genu člověka ně-
mého Diabelstwij magicyho: A když gest
wywehl d'abla mluwil gest němý / y diwili
se zástupowě/řkuce: Utkdyt se tak ne wšá-
zalo w lidu Izrahelském: Ale zákonnicy
prawili/Řnijetum d'abelstwijm wymyta d'á-
bly: X obcházal Gejhsa wšsecka města y mě-
stecka vše w školách gich / a káže čtenij trá-
lowstwij/a vzdrawuge wšsecky neduby y w
šselitij nemoc: A wida zástupy slitowalo
se mu gich / neš byly trápeni / a ležijce y ako
owce nemagijce pastýře: Tehdy řekl věcdl-
nijkuom swým: Žeň zagistee gest mnohá/
ale dělňijkuow malo: Protož prostež Pána
žni/ať posle dělňijky na žeň swu:

¶ Rozeslanij dwanaći Apostolow. A že
Krystus nepřysel dáti na zemi pokoj/ať meč.

¶ Kapitola. X.

A Swolaw dwanaće věcdlnijkuow
swých/dal gest gim moc nadduchy
nečystými/aby ge wymytali/ a vz-
drawowali wšsecky neduby y každanu nemoc
Dwanaći pať Apostoluw sau giměna tato.
Prwnij Ssymon kteryž slowe Petr/ a On-
dřeg bratr geho/ Jakub Žebedenow / a Jan
bratr geho/ Filip/a Bartoloměj/ Tomáš
a Matheus genž byl celny/ Jakub Alfenow
a Thadeus/ Ssymon Kananeystij / a Gi-
dás sšaryotstij/ kterýž y zradil gey.

Tiech dwanaće poslal Gejhsa přikazu
ge gim/a řka. Nacestu pohanuwo nechoďte
a do měst Samarytanských ne wcházeyte.
Ale raděgij gđete k owcem kterež gsau za-
hynuly domu Izrahelského / a gđauce káže
rěč/řkujce / žeť se přyblížyl Kralowstwij
nebestě/nemocné vzdrawuge/mrtwě křeste/
malomocné čiste / d'ably wymitayte/darmo
gste wozali darmo dayte: Uewlādńete zlat-
tan/ani sšrěbřem/ani peněz w městých wa-
ššých miwayte/ani mossny naceste/ani dwu
sukňij / ani obuwoj/ani holi / neb hoden gest
dělňij pokrmu swěho: A do kterechož koli

města/neb městečka wěgdete / ořežte se k toby
wněm hodny byl / a tu pobuďte až y wygde-
te: A wtházegijce do domu pozdrawtež ho/
řkauce: Pokoy tomuto domu: A budeliť
zagistee duom ten hodny / pokoy wás přij-
gdeť naň: Pakliť nebude hodny/pokoy wás
k wám se nawrátij: A kdož koli nepřijme
wás aniž vslyšij rěčij wassých / wygdauce
wen z domu neš z města / wyraztež prach z
noh swých: Zagistee prawijm wám/že leh-
čegij bude zemi Sodomstých/ a Gomor-
stých woden saudny nežli městu tomu.

Aly yá posylám wás yako owce mezy
wlky: Protož buďte opatrnij yako hadowě/
a sprostnij yako holubice: A wystřijhayte
gse lidij/nešť wás wydawati budau w šně-
mich/a w zbořijch swých budau wás bičo-
wati/a budete wedeni před Krale a wladáče
promne na šwědectwij gim y národuom: A
kdyžť wás wydadij / nemyslete kterať a neb
co byšste mluwili/nebo dano wám bude wru-
hodinu/ co budete miji mluwiti / neš negste
wy křeřij mluwite / ale duch otce wasseho
genž mluwij w wás: Wydat zagiste bratr
bratra na smet/ a otec syna: Powštanauť
synowě proti rodičum/a zmordugij ge: A
budete w nenáwisti wšsem lidem pro giměno
mé/ale křož setrwá až do konce/ten spasen bu-
de: A když se wám budau protiwiťi w městie
gednom/wtecte do gineho. Zagistee pra-
wijm wám ne zchodijte měst Izrahelských/
ažť přijde syn člověka: Uenijť věcdl-
nijť nad mistry/ani služebníť nad Pána swě-
ho/dostřie gest věcdlnijku aby byl yako mistr
geho / a služebníť yako Pán geho: Poně-
wadž gsau hospodárže Belzebusem nazý-
wali/mnohem wíce domácij geho: Protož
neboyte se gich/nešť nenij nic škryteho cožby
nebylo zgeweno/ani tayo co by nebylo žwě-
dijno: Což wám prawijm wetmách/prá-
wte naswětle/ a co w vsy slyšijte/ hlásayte
na strzechách: A neboyte se řech křeřij zabi-
gegi tělo/ale dusse nemohau zabiti/ ale wíce
boyte se toho/ kterýž muož tělo y dusy zatra-
titi w věčném ohni. Ždaliž se neprodawa-
gij dwa Wrabcy za malý penij / a geden
znijch nevpadne na zem bez otce wasseho:
Wassy pak wlasowee hlavy wšsycm žcťe-
ni gsau / protož neboyte se / wšsac mnohých
wrabcuow dražšij gste wy: A protož káž-

Mathe. viij. 5
Luk. xi. 6

Luk. xiii. 2.

Mathe. vi. 2

Luk. x. 2.

Mathe. iii. 2
Luk. viij. 2.
Mathe. iii. 2.
Luk. vi. 2.

Mathe. vi. 2
Luk. ix. 2.

Luk. x. 2
Mathe. vi. 2
Luk. viij. 2.
Luk. x. 2.

Mathe. vi. 2
Luk. ix. 2.

Mathe. vi. 2
Luk. ix. 2.

Mathe. vi. 2
Luk. ix. 2.

Mathe. vi. 2
Luk. ix. 2.

Mathe. vi. 2
Luk. ix. 2.

Mathe. vi. 2
Luk. ix. 2.

Mathe. vi. 2
Luk. ix. 2.

Mathe. vi. 2
Luk. ix. 2.

Mathe. vi. 2
Luk. ix. 2.

Mathe. vi. 2
Luk. ix. 2.

Mathe. vi. 2
Luk. ix. 2.

Mathe. vi. 2
Luk. ix. 2.

Mathe. vi. 2
Luk. ix. 2.

Mathe. vi. 2
Luk. ix. 2.

Mathe. vi. 2
Luk. ix. 2.

Mathe. vi. 2
Luk. ix. 2.

Evangelium secundum Mattheum
Matthaeus **Evangelista.**

dy kdo mne wyzna před lidmi / wyznam y
yá gey před otcem mým / kterýž gest w nebe-
sých: Ale kdož mne zapřij před lidmi / za-
přím geyho y yá před otcem mým / kterýž gē
w nebesých.

A Nedomníwayte se bych přišel pokoj
dát na zemi / ne přišel sem pokoe dát / ale
meč / neš sem přišel aby ch rozdělil člověka
proti otcy geyho / a dceru proti matce y gegū /
a newěstu proti swekrusy gegū / a nepřátele
člověka budau domacy geyho: Kdo miluge
otce a neš matku wíce nežli mne / nenij mne
hodi: A kdo miluge syna neš dceru wíce nežli
mne / nenij mne hoden / a kdož nebeře kříže
sweho / a ne následuje mne / nenij mne hoden:
Kdo nalezne život swouy ztratij gey / a kto
by ztratil život swouy promne / nalezneť gey
Kdo wás přigijmá / mne přigijmá / a kdo
mne přigijmá / přigijmá toho / kterýž mne gē
poslal: Kdo přigijmá Proroka wegměnu
Proroka / odplatu Proroka wezme: A kdo
přigijmá sprawedliwě wegměnu sprawed-
liwě / odplatu sprawedliwě wezme: A kdo
koli dá napoy gednomu z těch to naymensich
čijssy wody studeně / toliko wegměno Věd-
nija. Zagiste prawijm wám / neztratij od-
platy swee:~

A Jan z žaláře Gejssowi posylá: Gejss
gey před zástupy wychwaluge: přimlawa mē-
stuom nečagijem. Otce sweho welebij. A je gho
Krystowo chutnee.

A Kapicola. XI.

A Stalo se gest když dokonat Gejss
řečy tyto / přikazuje dwanaći V-
čedlnijkuom swým / šel gest odtud
aby včyl a kázal w městech gich.

A Jan pak když vslyšsal wukowách skut-
ky Krystowy / poslaw dwa včedlnijky swá /
čekl gemu. Tyli gsy kterýž přigijmá / čyli
gineho čekáme: A odpowijdagē Gejss / ček-
jim. Gdauce powěztes Janowi / co slyšy te
a widijte / slepij widij / kulhawij chodij / malo-
mocnij se čystij / hlusij slyšij / mrtwij zmrt-
wych wstáwagij / chudij čeni přigijmagij / a
blahoslaweny gē kdo se nepohoršij namně:
A když gsau ont odesli / počal Gejss pra-
witi k zástupuom o Janowi. Co gste wyssli
napuště widěti / zda tržinu kteráž se wětre
kláti: A neb co gste wyssli widěti / člověka

mělym rúchem oděného / ay kterijž se mělym
rúchem odijwagij w domích Králowstých
sai: Ale co gste wyssli widěti / Prorokali: **B**
Gistie prawijm wám / y wíce nežli proroka:
Tento gest zagiste oněmž psáno gest: A y Mala: III a.
yá posylám Anděla sweho před twarj twu Mar: I a
kterijž to připrawij cestu twau před tebau:
Zagiste prawijm wám / mezy syny ženstymy
nepowstal gest wětšij nad Jana křtitele / ale Luk: vii b
kdo gest menšij w Králowstwij nebeskem /
gestie wětšij nežli on: Od dnuow Jana
křtitele až dosawad Králowstwij nebeske /
nasylij trpi / a ti kterijž nasylij činij vchwacu-
gij ge / neš wšyckni prorocy / y zákon / až do Luk: vii e
Jana prorokowali sai / a chceli rozuměti /
oně gest Eliás kterýž přigijti má / kdo má
všy křstij slyšs.

A Ale k tomu připodobnijm pokolenij to-
to. Podobno gest dětem sedijcym narynku /
kterez k sobě rowným wolagice / rýkagij: **B**
prijwali sme wám / a wy gste nestali / pla-
kali sme / a wy gste nečwili: Neš gest př-
šel Jan / ani gēda / ani pige / a čikagij / dābla
má: Přyšel syn člověka gēda a pige / a č-
kagij / hle člověk žrác a opilec wijna / zgew-
nych a tajných hříšnikow přítel: A v-
čineha gest sprawedliwá mūdrosť odsyniw
gegijch.

A Tehdy počal přymlawati městnom
(w nichž to činěni sai geyho mnozy diwowé)
že gsau nečinili pokání. Běda tobě Koro- Luk: x b
zaim / běda tobě Berhsay do / neš když w
Týru / a w Sydonu byly činěni diwowé /
kterijž sai činěni w wás / dáwno by byli w-
žijni a w popele pokání činili: Ale wšak
prawijm wám / že Týru a Sydonu lehčegij
bude wden saundny nežli wám: A ty Kafar-
naum / zdali až do nebe se wywysšij / a až do
pekla sstapij / nebo by w Sodomě byli či-
něni diwowé kterijž sai činěni w tobě / snad
by byli zuostali až do tohoto dne: Ale wšak
prawijm wám / že zemi Sodomstých lehče- Luk: x b
gij bude wden saundny nežli tobě.

A Wten čas odpovědēw Gejss / rjeť.
Chwáljím tebe otče Pane nebe y země / že gsy
skryl tyto věci před mudrymi a opatrnými
a zgewil gsy ge maličkým / tak otče / neb se tak
lúbilo před tebau: Wšecky věci dány Luk: x b
gsau mi od otce meho / a nijádný nezná syna
gedinec otce / ani otce kdo zná gedinec syna
Jan vii c

A iij

Matheus :

Jere. vi. D. Komu bude chytiti syn zgewiti : Podte le-
 miné wssyctni kterých pracujete a obtíženi
 gste/a yáť wás posylám : Wezmítež gho
 mé nase/a včte se odemne nebt sem yá tichý/a
 pokorný sedcem/a naleznete odpocinuti du-
 šem swym: Gho mé zagiste gestie sladké/a
 břimé mé lehké:

Joh. 8.
 f. 47.

Včedlníky klasy wymínagij: Krystus v
 schlau ruku vzdrawuge: Potom člověka Diablen
 y slepeho/ y němeho: Tresce zákoníky znamení
 žadagijey: Ani k matce/ ani k bratřim se nezná.

Kapitola. XII.

Mat. 11. D
 Luk. 10. vi A

Ten čas šel Gezijs wden swatečn
 po obilij / a včedlníky geho lační
 sauce počali wymínati klasy a gij-
 sti/zákoníky to widuce/řeči gemu: Hle toť
 včedlníky twogi činij což gim nslusný činiti
 w den swatečn: A on řekl gim. Y zdali gste
 nečeti co gest učinil Dawid/ když gest lačněl/
 y ti kteříž sau snim byli/ kterak gest wšel do
 domu Božího/a chleby poswatné gedi/ kře-
 řýchž to gemu nslusnělo gijsti/ ani tēm kteříž
 snim byli/gedině samým kněžim: A neb za-
 dali gste nečeti w zákoně/ že kněžij wden swa-
 tečn w chrámě swatek ruský/ a sau bez břij-
 chu. Prawimě wám zagiste / že Chrámu
 wěstij gest turo: Ale abyste wěděli co gest
 toto / milosrdenstwj chcy a ne oběti / mldy
 byste nepotupowali newinných: Syn za-
 giste člověka gestie Pánem také dne swateč-
 nýho.

1. Petr. xxi. d

Ozeas. vi. e.
 Mat. 11. D
 Luk. 10. vi. A

A když odtud šel Gezijs / plissel do
 sfoly gich. A hle byl tu člověk image ruku
 vschlu: Y tazali geho slusýli wden swatečn
 vzdrawowati/ aby gey obžalowali: A on
 řekl gim. Který bude zwás člověk kterýž by
 mēlowcy gednu/a vpadneli ta do yamy w-
 den swatečn/y zdali gij dosáhna newytah-
 ne/čim wíce lepšij gest člověk nežli owce:
 Slusýť tehdy wden swatečn dobře činiti:
 Y řekl člověku tomu: Wztáhni ruku swau:
 Y wztáhl gest/a zdrawá učiněna gest jako y
 druhá.

Mat. 11. a
 Jan x. G.

Wyssedše pak zákoníky učinili gsau
 radu proti němu kterak by gey zabubili / a
 Gezijs wěda to šel gť odtud/y šli sau mno-
 zý zanjim/a vzdrawil gest ge wssycky / a při-
 kázal gest gim aby geho ne zgewowali: Aby
 se naplnilo což powědijno gest strze Azayas

proroka/kterýž di: Yly dítě mé kterej sem
 wywolil / milý muog w němž se gest dobrze
 zalúbilo dussy mě/ položim ducha meho na
 něho/a sand národuom zvěstowati bude:
 Nebudeť se waditi/ ani křyceti/ ani kto naryn-
 cých wssyšij hlasu geho/teřtiny klátij se ne
 zláme/a lnu kněcycho se newhasý/dokawadž
 newydať k wjčestwj sandu/a wegměnu ge-
 ho národuwě daufati budu. Tehdy podán
 gest gemu šabelstwj image/ slepey/ a němý:
 Y vzdrawil gest gey tak že gest mluwil y wi-
 děl: Y diwili sau se wssyctni zastupowě s-
 strachem a prawili: Zdali toto gest syn Da-
 widuow: Ale zákoníky to wssyřawisse pra-
 wili. Tento newymítá Diabluow gedince
 Belzebubem knížetem šabelstwj: Gezijs
 pak wěda myšlemu gich/řeči gim: Každě
 Králowstwj rozděleně proti sobě zpustne/a
 každě město nebo duom proti sobě rozdělený
 nestane/a gestli že Diabel šabla wymítá/
 proti sobě rozdělen gest/ kterak tehdy stane
 Králowstwj geho: A yá wymítamli šably
 w Belzebubu/synowě wassy w kom wymi-
 tagij/ protož oni sandce wassy budu: A pakli
 duchem Božijm šably wymítam/gistie při-
 šloť gest mezy wás Králowstwj Boží:
 Nebo kterak kdo muož do domu sylneho w
 gijti/a geho nádoby pobrati/leť prwe swijze
 sylneho/a tepruwo duom geho oblaupij.

Kdo nemij semnau proti mně gest/a kto
 ne shromážduge semnu rozptylugeť: Pro-
 tož prawim wám: Wssyckij břijch y rau-
 hanij bude lidem odpustěno/ ale duch rau-
 hanij nebude odpustěn: A kdoby kolíwěl
 řeči slovo proti synu člověka / bude gemu
 odpustěno/ale kdoby řeči slovo proti duchu
 swatému/nebudeť gemu odpustěno/ani na-
 tomto swětě/ani nabud aucým: A neb věy-
 te štom dobrý/a owotce geho dobré/a neb
 věynte štom zlý/a owotce geho zlé/ nebo za-
 giste po owotcy štom býwá poznán: Poko-
 lenij hadowee / kterak muožete dobrece wěcy
 mluwiti poněwadž gste zlij / neb zhoynosti
 sedce vsta mluwij: Dobrý člověk z dobroho
 pokladu sedce wynášij dobrece/a zly člověk
 zezleho pokladu wynášij zlee: Ale prawim
 wám / že z každého slowa prázdneho/kterej
 mluwiti budau lidé/wyda diž něho počet w
 den sandný: Ž řečy zagistětwě sprawedliw
 budeš učiněn/a ž řečy twě budeš potupen.

Jay. xli. d

Wys. vi. d

Luk. 10. vi. d

Mat. 11. d

Luk. 10. vi. d

Mat. 11. d

Luk. 10. vi. d

Luk. 10. vi. d

Luk. 10. vi. d

Luk. 10. vi. d

Luk. 10. vi. d

Luk. 10. vi. d

Luk. 10. vi. d

Luk. 10. vi. d

Luk. 10. vi. d

Luk. 10. vi. d

Luk. 10. vi. d

Luk. 10. vi. d

Luk. 10. vi. d

Luk. 10. vi. d

Luk. 10. vi. d

Luk. 10. vi. d

Luk. 10. vi. d

Luk. 10. vi. d

Luk. 10. vi. d

Luk. 10. vi. d

Luk. 10. vi. d

Luk. 10. vi. d

Luk. 10. vi. d

Ewangelija.

Tehdy odpowěděli genu někteřij z vci-
telu a zakonikůw / kauce: Místě dce-
me odebe znamení widěti: Kterýžto odpowí-
dage / řekl gim: Pokolenij zlé a cizoložné zna-
menij hledá / a znamenij nebude genu dáno /
gedine znamenij Jonasse Proroka / neb ya-
kož gest byl Jonass w břísse Welryba tři dni
a tři noci / tak bude syn člověka w sedcy ze-
mě tři dni a tři noci: Muzij Nynywitstij
stana na sandě s pokolenijm tujnto / a potu-
pí ge / nebo sau pokanij činili kázanij Jona-
sowu / a hle wijce nežli Jonass tuto: Kra-
lowna od poledne powstane na sandě spo-
kolenijm tujnto a potupí ge / neb gest přigela
od končin země aby slyšala maudrost Ssa-
lominowu / a hle wijce nežli Salomin tuto
Když pak nečistý duch wygde od člověka /
chodí po mistech suchych hledage odpočinu-
tí / a nenalezna y di: Naveratim se do do-
mu sweho odkud sem wysšel / a přigda nalez-
ne gey prazdný / chwošstij wycišťený a ok-
raslený: Tehdy gde a přigme k sobě giných
sedm duchůw horšších sebe a wegdauce pře-
bywagij tam: Bywagij poslednij wěcy člo-
věka toho horšší nežli prwnij: Tak
bude y tomuto pokolenij nayhorššijmu.
A když on gest mluwil k zastupnom:
Ay hle matka geho a bratřij stáli wně žada-
gijce snim mluwiti: K řekl genu něyaky:
Hle matka twá y bratřij twogi / stogij wně
hledagijce tebe: A on odpowidage tomu kře-
ryž genu powědel / řekl: Která gest matka
má / a kterij sau bratřij mogi: A wzřáh ruky
swa na včedlnijky swé / y řekl: Hle toť matka
má bratřij mogi: Neb kdož koli činj wuoli
otce meho kteryž gť w nebesych / tenť gť bratr
muj y sestra / y matka má. :-

Včij Krystus s lodičky zastupy: Podobent-
stwj o semeni wykłada. Přidawá o kauloli / y o
ženu horčičném: Podobentstwj o kwasu do mau-
ty schowaném. O polladu skrytém w poli: O drá-
hě Perle: O wssí w pusečnē do more. Ze Prorok
w swé wlasti není wzacny.

Kapitola XIII.

Ten den wysšel Gejzsa z domu / se-
del podlé more: A sešli se k němu
zastupowé mnozy / tak že wstupiwo
nalodičku sedel / a wesskeren zastup stal na b-
řehu: A mluwil gť gummohé wěcy / wpodo-

benstwjch / kta: Hle wysšel gť ten kteryž roz-
sywá / aby rozsywal semeno swé. A když gť
rozsywal / některá padla wedlé cest / y přile-
li pracy a s zobali ge: Giná pak padla na mi-
sta skalnatá kdejto neměla země mnohé / a ry-
chle wzesla su / proto že neměla hluboko sti ze-
mě / a když slunce wzeslo wwadla gsau / a že
neměla kořene vschla sau: Giná yak padla
wtenu / y wzrostlo gest trn / a wdušylo ge: A
giná padla wzemi dobru / y dala sau vžitel
některé sty / některé sšedefaty / a giné třidcátý
kdo má vssí k slyšeni slyšs.

A přistupiwošse včedlnicy / řekl sau ge-
mu: Proč wpodobentstwjch mluwí s gim:
A on odpowědew řekl gim: Neb wám dá-
no gest znáti tagemstwj kralowstwj Boží
ho / ale ginym není dáno / neb kdo má bude
genu dáno / a bude hoyněgij miji / ale kdo ne-
ma / y to což má bude od něho odyato: Pro-
tož wpodobentstwjch mluwíjim gim / neb wi-
dauce newidij / a slyšijce neslyšij / ani rozu-
mēgij: Aby se naplnilo nanich prorockwj
zayasse / křucyho: Vssima slyšeti budete / a
nebudete rozuměti / a widuce vžijte / a nebu-
dete widěti / neb gest zhrublo srdce lidu toho
to / a vssima težce sú slyšeli a oči swé zawře-
li aby někdy očima newiděli / a vssima nesly-
šeli / a sedcem nesrozuměli / a neobratili gse a
bych gich ne wzdrawil: Ale wasse oči bla-
hoslawene sau které widij / y vssí wasse které
slyšij: Neb zagistě prawijm wám že mno-
zy Prorocy / a spravedliwížádali sau wide-
ti co wy widijte / a newiděli sau / a slyšeti což
wy slyšite / a neslyšeli sau: Protož wy slyš-
te podobentstwj rozsewace: Každý kdož sly-
šij slowo kralowstwj / a nerozumij přigde z
lý / y vchwacuge což gest wšato w sedce geho
To gť kteryž podle cest wšat gť: Ale ktery
na skalné zemi wšat gť / tenť gest kteryž slyšij
slowo / a y hned s radostí přigima ge a nemá
wsobě kořene ale gest časny / a když přigde za-
mucenij a protiventstwj pro slowo / y hned
se pohoršij: Ale kdož gest sáť mezy trn / tenť
gest kteryž slyšij slowo / a pečowanij tohoto
swěta / a oklamani zbožij / wdušuge slowo /
a bywa včiměno bez vžitku: Ale kdož w dobru
zemi wšat gest tenť gest kteryž slyšij slowo
a rozumij / a vžitel nese a činj / některé zagistě
sty / a giné sšedefaty / giné pak třidcátý:

Luk. viii. 2.

B
Mat. xiii. 5.
Luk. viii. 5.
Luk. viii. 5.
Mat. xiii. 5.

Jay. vi. 10.
Mat. xiii. 5.
Luk. viii. 5.
Jan. x. 5.
Skuto Apo-
stol. xxvii. 5.
Luk. x. 5.

C
Mat. xiii. 5.
Luk. viii. 5.

Matheus:

Mat: III c
Gine podobensťwuj powědel gest gim
 řka: Podobno učiněno gest kralowstwj ne
 bestě člowěku/teryz nasal dobreho semene
 napoli swem: A kdyz sau zesnuli lidé / přissel
 nepřitel geho a nasal kankole vproštěd pše-
 nice a odssil/a kdyz gest wzrostla bylina a v-
 žirek učinila/tehdy se wklazal y kankol: A při-
 stupiwše sluzebnicy hospodářow/řekli sau
 gemu: Pane wssak gsy dobreho semene na-
 sal na swem poli/kdež se gest wzał kankol: A
 řekl gim: Nepřitel Člowěk gest to učinil:
 Sluzebnicy pak řekli gemu: Chcessli pugde
 met a wytrháme gey: A řekl: Ne/abyssie
 snad trhagice kankol/spolu snim newytrha-
 li y pšenice / nechťež ať obě spolu roste až do-
 žni/a wčas žni dim žencum: Wytrhayež
 naypraw kankol a swěžež gey wsnopky k spa-
 lenij/ale pšenicy shromazďte/ do mēstodo-
 ly:~

Mat: III c
Luk: xij d
Opět gine podobensťwuj propowědel
 gim/řka: Podobno gest Kralowstwj ne-
 bestě žnu horčicnému / kterěz wzał člowěk
 wsal na swem poli/kterěz to zagiste naymen-
 šij gest mezy wssemi semeny/a kdyz wzroste
 wěcij gest wssch bylin/a by wá strom tak že
 prácy powětenij přiletijce odpociwagij nage-
 ho ratolestech.

Mat: III c
Luk: xij d
Gine podobensťwuj mluwil gest gim/
 řka: Podobno gest Kralowstwj nebestě k
 kwasu/teryzto wzawssij žena y skryla wet-
 řech měřicich manky/ažt gest zkysalo wssce-
 ko: Tyto wssčky wěcy mluwil gest Gejzys
 wpodobensťwujch k zastupum / a bez podobě
 řwuj gest gim nemluwil: Aby gse naplnilo
 což powědjno gest skrze Proroka kteryz dñ.
 Otewru wpodobensťwujch wsta swa/wyp-
 rawowati budu skryte wěcy od wstanowe-
 nij swěta:~

Mat: III c
Luk: xij d
Tehdy rozpustiwo zastupy přissel do do-
 mu: A přistaupili sau kněmu wcedlnicy geho/
 řkauce: Wylož nám podobensťwuj okauko-
 li polnijm: Kteryz odpowidage/řekl: Kdo
 sege dobre syme/gestie syn člowěka/a pole gē-
 tento swět: Dobře pak syme gsau synowee
 kralowstwj/ale kankol gsau synowé zlij/a
 nepřitel kteryz gey rozsywá/gestie šabel/ale
 žen gest skonanj swěta/a žency sau Andělee
 protož yakož zbýragij kankol/a ohněm spal-
 gij tak bude nastonanj swěta: Possle syn
 člowěka Anděly swi/a wyberan z kralowst-

wuj geho wsscekná pohoršenij/a ty kterěz či-
 nij neprawost/a wwrhu ge dopecy ohniwce
 tuť bude plác a sšřipenij zubuw: A tehdy
 sprawedliwuj stkwijti se budau yako slunce
 w kralowstwj otce gich/kdo má wssit slyse-
 nij slyss:~

Podobno gest Kralowstwj nebestee
 pokladu skrytemu w poli/ kteryz to kdyz člo-
 wěk nalezne skryge/a pro radost geho gde a
 prodá wssceko což má/a kaupij pole to: O-
 pět podobno gest Kralowstwj nebestě člo-
 wěku kupcy hledagicymu dobrých Perel / a
 kdyz nalezne gednu drahanu Perlu / odegde a
 prodá wssceky wěcy kterěz má a kaupij gi: O-
 pět podobno gest Kralowstwj nebestě syti
 puštěné do moře/a zewsselického plodu ryb-
 ho lapagicy/ kterauz to kdyz naplněná byla
 wytahssie/a nabřehu sedijce/wybirali do bre-
 wnado by swi/a zle pryč zawrhli: Takť su
 dena skonanj swěta: Wygdau Anděle/a
 oddělij zle zproštědku sprawedliwych / a w-
 wrhijce dopecy ohniwce/tuť bude plác a sšři-
 penij zubuw: Srozumělili ste tomuto wsse-
 mu: Řekli gemu: A owssem: Řekl gim.
 Protož každý učitel uměly k Kralowstwj
 nebestěmu/podoben gest člowěku hospodari
 kteryz wynassij pokladu swěho nowe y sta-
 re wěcy:~

Astalo se gest kdyz dokonat Gejzys ta-
 to podobensťwuj/šel gest odtud/a přissel do
 wlasti swě/ y učil ge w školách gich / tak že
 se diwili řkauce: Odkud tomuto maudrost
 tato a diwy tyto / wssak tento gest syn tesa-
 řu/wssak matka geho slowe Marya/a bra-
 trj geho/Jakub/a Jozeff/a Šimon/a Ju-
 dás/a Sestry geho wssak wssceky vnás su
 odkawad tehdy má tyto wssceky wěcy: y
 horssili sau se nanēm: A Gejzys řekl gim: Ne-
 nij Prorok bezecti gedine wlasti swě a wodo
 mu swem: A ne učinil gest tu mnoho diwuw
 pro gich newěru:~

Wyposuge Janowo ob Herodesa řetij: A
 že Krystus pěti chleby a dvěma rybami pět tisíc
 ciw mužuw nakrmil: Po moři se prochazy: A wse-
 mi Genezaretské mnohé wydrawuge nemoance.

Kapitola XIII.

Ten čas wsslyssal Herodes wladat
 čtwera knížetstwj/powěst o Gejz
 ssow: A řekl sluzebnikom swym

S.

G.

Mat: vi a

Luk: xij c

Jan: iij c

Mat: vi a

Luk: x d

Jan: vi a

Mat: vi a

Luk: xij d

Jan: iij c

S.

Mat: vi a

Luk: ix d

Jan: iij c

Ewangelista.

Totož gest Jan Křitel onť gest wstál z mrt-
wých / a protož gse diwowi děgů strze ně-
ho: **Ueb** Herodes byl yal Jana / a swazal
gey a wsadil do žalare pro Herodiadu man-
žetu Filipa bratra sweho: **Uebo** prawil ge-
mu Jan: **Neslusiť** tobě gi mŕti: **A** chť zabí-
ti gey / **Bál** se lidu neb yako **Proroka** gey mēli:
Ua den pak narození Herodesowa tanco-
wala dcera Herodyady vprostřed ku: **Uli**bi
lo se Herodesowi / tak že s přisahau zaslubil gi
dāti začby koli geho prosyla: **A** ona sancy na
wedena od matere swe / řekla: **Day** mi gsem
na mŕse hlavy Jana Křitele: **A** zarmutil
se gest kral pro přisahu / a pro ty křetijz spolu
skolili / přikázal gi dāti: **A** poslal a stial Ja-
na w žalari: **A** přinesena gest hlawa geho na
mise a dána gť děwece / y nesla gi matere swe
A přistoupil wse vědlnicy geho wzali gsau
řelo geho a pochowali ge / a přisedse powe-
děli Gejissowi.

A To kdyz vslyssal Gejiss odssel gest od-
tud na lodiče na místo pustě saukromij: **A**
kdyz vslysseli zastupowe sli gsau zanjim př-
stky zmeť: **A** wysseď vzšel gest zastup mno-
hy / y slitowal se gest nad nimi / a vzdawo-
wal nemocné gegich: **A** kdyz bylo kwečer au
přistoupili k němu vědlnicy geho řkauce: **Pu**
stě gest místo toto / a hodina gŕj pomínula /
rozpusť zastupy ať gduce doměsteček nakau-
pi sobě pokrmu: **A** Gejiss řekl gim: **Ue**-
niť gim potřeby giti / dayte wy gim gisti: **O**d
powěděli gemu / nemame zde gediné pět chle-
bůw a dvě rybě: **Kterýz** to řekl gim: **Při**-
nesťeť mi ge sem: **A** kdyz kázal zastupu systi
natrawě / wzaw pět chlebůw a dvě rybě wz-
bledl donebe / y poželnal a lamal / a dal věd-
nŕkům chleby / a vědlnicy dali zastupim: **A**
gedli sau wssickni a nasyceni sau: **A** sebrali o-
statky drobtůw / dwanacte kossůw plných:
Tiech pak křetijz sau gedli / byl počet pět tisŕ-
cůw mužůw / kromě jen a dětí:

A y hned gest kázal vědlnŕkům swý
aby wstúpili na lodičku / a předešli gey přea
moře ažby rozpustil zastup: **A** rozpustiw za-
stup wstáupil gest na huru sám aby se mod-
lil / a kdyz byl wečer / sám gť tu wstál / a lodič-
ka vprostřed moře zmŕtala se wlnami / neb
byl wŕte odporný: **Při** čwrtm pak bděnj
nočnjm přissel k nim chodě po moři: **A** widu-
ce gey an chodí pomoci / zarmutili sau se řku

ce jeby obluda byla / s strachem křičeli sau / a
y hned Gejiss promluwil k nim a řka: **Nie**g
tež daufanj / yáť sem nechřetěť se bati: **A** od-
powěděw Petr / řekl: **Pane** gŕyli ty rozkázj
miť sobě přigiti powodě: **A** on řekl / pod: **A**
wystupi w Petr z lodičky ssel gest po wodě a-
by přissel k Gejissowi / ale wida wŕte welitý
Bál se gest / a kdyz počal tonanti zřekl gest řka
Pane pomoz mi: **A** y hned Gejiss wzabl ru-
ku / a vyaw gey / a řekl gemu: **Malé** wŕy
proč sy pochybowal: **A** kdyz wstáupil na lo-
dičku / přestál gest wŕte / a křetijz na lodiče
byli přistáupili sau a klaněli se gemu / řkauce:
Gistě syn Bojŕj gŕy ty: **A** kdyz se pře-
plawili přissli do země Genezaretské: **A** kdyz
gey poznali mužj města toho rozslali pow-
sŕj wlastitě / a podávali ge wssich nemoc-
ných / a prosyli sau geho / aby se asponj podol-
ka rancha geho dotkli / a křetij se koli dotýkali
zdráwi sau včineni.

A Je lépe gest mŕti čistě sedce nežli v mŕtě ruce
Uebo poss kwrněné sedce zla z sebe wydawage my-
slenj / poss kwrněnge člowěka: **Ženy** Kana neysse-
dečka diabla sprossěna. **Kulhawj** / **Slepj** / **Křemj**
vzdraweni: **Křystus** zastupy sytj.

Kapitola XV.

Tehdy přistáupili k němu od Geru-
zalema **Včitelé** / a **zakonicy** / řkauce:
Proč vědlnicy twogi přestupugj
wstanowenj staršŕjch / nebo ne wmy wagj
rukau swých kdyz chleb gedj: **A** on řekl gim.
Proč y wy přestupugete přikazanj Bojŕj p
wstanowenj wasser: **Uebo** **Bub** řekl gest:
Eti otce y matku: **A** kdožby zlořečil otce / a
neb matere ať smrtj vmře: **Alle** wy prawŕte
Kdoby koli řekl otce / a neb matere / dar kře-
ryz koli gest odemne / toběť bude prospěssen / a
nepoctj otce a neb matere swe: **A** zrušili sŕe
přikazanj Bojŕj pro swá wstanowenj: **Po**-
křetey dobřěť gest prorokowal o was **Uza**-
yass řka: **Lid** tento wstj mne ctj / ale řdce
gich daleko gest odemne / nadarmoť mne ctj
včice včeni a přikazanj lid stá.

A swolawť sobě zastupy / řekl gim: **S**
lyssťe a rozuměyte / ne což wchazj wusťa po-
ss kwrněnge člowěka / ale což z wst pochazj toť
poss kwrněnge člowěka: **Tehdy** přistáupiw
sŕe vědlnicy geho k němu / řekli gsau: **Wj**-
sŕi je zakonicy vslyssawse to slowo pohor-

D

Mar: vi 6.
Lut: v 10

ij 110y: x b
v 110y: v 6.
Mar: vi b.

Mat: xix b

B

4. Wataufs:

Zufase vi 3

¶ Marc' vi C

2

Luksa XIX b

Mat. vii C

3

March 21st

Наче виѣ

五

¶ Tehdy Ježíš s'wolaw všedlníky své
řekl: Lito mi zástupůw/ neb již tři dni trwa
gú semnan a nemagú coby gedli/ a pustiti
gich lačných nechcy aby nezhyuli nacestě/ y
řekli gemu všedlníky/ y kdesychom wzali tať
mno^o chleba na pustti abycho^o nasýtiti zástup

■ Capitola XVI.

ceylstych: **A** přišel Gejřs do krájin Cezari mé-
sta Filipowa: Potazal gše vědlnyknou
swych kka: Kym prawij lidé byti syna dlo
wěka: A oni řekli/některij Janem křtitelem
a některij Eliassem/ginj pak Geremiassem/

Compendium dno. Lvi.
Ewangelista.

C a neb gednūm z prorokūw: Dii gim Gejūs.
Wy pak tym inne byri prawite: X odpowē-
dew Ssimon Petr / řekl genu: Ty gily Kry-
stus syn Boha žiwého: A odpowēdew Ge-
jūs řekl ge: Blahoslaveny sy Ssimone sy-
nu Jonassiu, nebo řelo a krew nezegewilo tobě
ale otec můj ktery gē wnebesých. A iá prawī
tobě / že ty sy Petr / a natě skále wzdělám cyr-
kew mau / a brany pekelné nepřemohau pro-
ti ni: A tobě dām kljče kralowstwj nebe-
ského / a což koli swjžes na zemi / budeť swa-
zano y nanebi / a což koli rozwižes na zemi bu-
deť rozważano y na nebi.

A Tehdy přikazal wředlníkum swym / a
by žádnemu neprawili by on byl Gejūs kry-
stus. A potom počal Gejūs wklazowati wce-
dlníkum swym / že musy giti do Geruzale-
ma a mnoho trpěti od starších / a od učitelů
zákona a knížat kněžských / a že zabít bude / a
třetij den zmrtvých wstane: X poyaw gey
Petr počal ho trestati / řka: Odstup to od te-
be Pane / nebudeť tobě toho: Kteryž to ob-
ratiw se řekl Petrovi: Gdi zamnan Ssata-
ne / pohoršenij gily mi / neb nesmysls řech
wěcy kterež sau Boží / ale kterež lidské sau: ~

C Tehdy řekl Gejūs wředlníkum swym:
Chceli kdo zamnan přigiti wopři se sám so-
bě / a wezmi křiž swuy a nasleduj mne / nebo
kdo bude chiti žiwot swuy zachowati / ztra-
tí gey / a kdož ztratí žiwot swuy promne / na-
ležeť gey: Nebo co gest platno člověku aby
wesskeren swēt zyskal / a naswe dussi s křodu
kdyby trpěl / a neb ktera dā člověk odměnu
zadussi swau: Syn zagistě člověka přigi-
ti má w slawě otc swého s Anděly swymi /
a tehdy odplatí gednomu každemu wedlee
skutkuw geho: Zagistě prawijm wám / že si
někteří z těch křečů tuto stogij / křečůž neokusy
smrti / až vzeij syna člověka přichazegicýho
w kralowstwj swém.

Wypisuge Krystowa proměnění / a Elia-
sowa přistup: O vzdrawenij nemoey naměšyčnka
A womoey wjry: Krystus clo dari kájal zas-
be y za Petra.

Kapitola XVII:
Po šesti dnech poyal gejūs Petra /
a Jakuba / a Jana bratra geho: X
wedl ge na hiru wysokau saukro-
mij / y proměnil se gē přednimi: X zaskwěla

se gest twarz geho jako slunce / a raucha ge-
ho wciněno gest bule jako snub: A ey okázal
se gi Moyses a Eliass mluwice snim: X
odpowēdew Petr řekl k Gejūsowi: Pane do-
breť gest nám zde byri / chcessli w dclagme tu-
to tři stanly / tobě gedem Moysesowi gedem
a Eliassowi gedem: A když on gestě mluwil
Ay oblať swětly zastimil ge / a hle hlas z ob-
laku / řkauce: Tentot gest syn můj milý w-
němž mi se dobře zalibilo / poslauchaytes ge-
ho: X wslýssawse wředlnicy padli sau na t-
warí swé / a bali sau se welmi: X přistaupiw
Gejūs dorekl se gich / řka gim: Wstanitez / ne-
boytez se: A pozdwihsse očí swych / žádného
sau newiděli gediné sameho Gejūsse.

C A když sau s stupowali s hury přika-
zal gim Gejūs řka. Žádnému neprawte
widěni dokudž syn člověka zmrtvých new-
stane: X otazali geho wředlnicy / řkauce: Což
tehda učitelé zákona prawij / že nayprwe E-
liass musy přigiti: A on řekl gim / Eliass za-
gistě přigide prwe / a napravij wssěky wěcy
ale prawimě wám / že gest Eliass gij přissel
a nepoznali sau geho / ale učinili gsau genu
což sau koli chceli: Tak y syn člověka trpěti
má od nich: Tehdy srozuměli sau wředlnicy
žeby o Janowi Křtiteli powěděl gim: ~

A A když přissel k zastupu / přistaupil kně-
mu člověk / a nakolena poklekl přednim / řka:
Paně smilug se nad synem mým / neb námě-
šyčným gest / a bidně se trapij / neb často pa-
dá do ohně / a častokrát do wody / y podal se
geho wředlníkum twym a nemohli sau geho
vzdrawiti: A Gejūs řekl: O pokolenij ne-
wěrné a přewraceně / dokud budu swými / do-
kawad wás trpěti budu / přinešte gey sem kř-
ně: X pohrozyl gest genu Gejūs / y wyslo-
odného šabelstwj / a vzdraweno gest dře-
wtu hodinu.

A Tehdy přistaupili wředlnicy k Gejūsso-
wi saukromij / a řekl genu: Proč gline my
nemohli geho wywrecy: X řekl gim Gejūs
Pro newěru wasij: Nebo zagistě prawijm
wám budeteli mjeti wjru jako zeno horčič-
né / Dítě hoře této: Gdi odsud a pugdeť /
a nebudeť wám nic nemožného: Toto pak
pokolenij newymitá se gediné strze modlitb
a púst: ~ A když sau byli w Galiley /
řekl gim Gejūs: Syn člověka má byri zra-
zen woruce lidské / a zabigij gey / a třetij den z-

hromy
Mark 12 D

Mark 12 C
Lukas 12 C

Mark 12 C
Lukas 12 C

Lukas 12 D

Mat. 12 C
Lukas 12 C
D

Matheus :

metwých wstane: X zarmantili sau se nará
ně.

Luk: IX E.
A když si přišli do Kafarnaum/při
stupili kterýz clo wybirali Petrowi/a řekl
ge. Nijste wás co neplatí cla: X řekl: Tak
gt. A když wšel dodomu předšel gey Gejřs
řecy řka: Co se tobě zdá Simone: Krá
lowé zemstij/od kteryč berau clo a neb plat
od synuoli swých čili od cyzých: A on řekl:
Od cyzých: X řekl genu Gejřs: Tehdy si
swobodni synowé/ale abychom gich nepo
horšili/gdiť moři/a wrz v dicy/a tu Xybr
kteráž nayprwe wvazne wezni/a otewra v
sta gegij nalezneš gros/ten wezma day giu
zamne a za sebe.

Luk: IX E.
Věť Kryšus poře příkladem důčte: Aby
jde přičin pohoršení warowali se/bratři tresta
li/a wespoleť sobě odpauššeli:

Kapitola XVIII.

Luk: IX E.
W Tu hodinu přištaupili včedničy k
Gejřsowě řkance: Kdo gest wet
šij w Kralowstwij nebestem: A
přiwolaw Gejřs maličeho/postawil gey
wprostřed nich/a řekl: Zagisteť prawijm
wám/neobratiteli se a nebudeteli včineni ya
ko maličy/newegdete do Kralowstwij ne
besteho: Protož kdož koli pomij gse yako
maličy tento/ten gest wetšij w Kralowst
wij nebestem: A kdož přigme gednoho ma
ličeho takoweho wegmno mē/mně přigi
mā/a kdož pohoršil gednoho z maličých
řechto kteryž wemne wěťij/vžitečně by bylo
gemu/aby zawěšen byl žernow osličij na he
dlo gehu/a vwržen byl do hlubokosti mor
ště.

Luk: IX E.
Bieda swětu pro pohoršení/musyť
byti zagisteť aby přichazela pohoršení: Ale
wšak běda člověku tomu štrzenéhož to při
chazy pohoršení: Protož horšili tebe ru
ka twá/a nebo noha twá/vrniť gi a wrz od
sebe/dobřeť gest tobě do žiwota wgiti mdlee
mu/a kulhawemu/nežli dvě ruce/a neb dvě
noze magicymu/vwrženu byti do wěčného
ohně: A pakli oš twě horšij tebe wylup ge/
a wrz od sebe/dobřeť gest tobě s gedničim o
šem do žiwota wgiti/nežli obě oči mage vwr
ženu byti do wěčného ohně: Wizeť abyšste
nepotupowali gednoho z maličých řechto/
nedoť prawijm wám/že Anděle gich wnebe

šých wždyčty widij twarz otce meho kteryž
gest wnebesých: A když gest přišel
syn člověka/aby spasyl což bylo zahynulo:
Což se wám zdá kdyby někdo měl sto owec/
a kdyžby zblaudila gedna z nich/wšak opu
stij dewadesate dewet na horách/a gde hle
dati te kteraž poblaudila: A přihodij se že gi
nalezne/zagisteť prawijm wám/že se radowa
ti bude nadnič/wijce než nad dewadesati de
witi kteryž sau nepoblaudily: Takē nenij
wšak před otcem wassim kteryž gest wnebe
šých/aby zhymil gedn z maličých řechto.

Luk: IX E.
Gestli že pak šhřessij proti tobě bratr
twój/gdi a potrestcy gehu mezy seban/a me
zy nim samym/vposlechneli tebe/zysťal sy
bratra swého: A pakli tebe ne vposlechnē/
přigimijť s tobě gednoho a neb dwa/aby w v
štech dwau nebo třij swědkůw/staloť kazde
slovo: Pakliť gich ne vposlechnē/powěz o
bey/a pakliť obce ne vposlechnē/budijť tobě
yako pohan/a zgewny hřissnij: Zagisteť
prawijm wám/což koli swijete na zemi/bu
deť swazano y na nebi/a což koli rozwižete
nazemi/budeť rozwazano y na nebi: Opět
prawijm wám/gestli že dwa z wás swolite
gse na zemi/owšseliť wěcy zakteraužby koli
prosyli/staneť se giu od otce meho kteryž gt
wnebesých: Neb kde se segdau dwa/nebo
třij wegmno mēm/tuť gsem yā vprostřed
nich: Tehdy přištaupio Petr řekl genu:
Pane kolikrát šhřessij bratr mój proti mně
a odpustim genu/dosedmiliťrát: X řekl ge
mu Gejřs: Neprawimť tobě až do sedmi
ťrát/ale až do sedmdesatiťrát/a sedmiťrát:

Luk: IX E.
Protož podobno gest Kralowstwij ne
bestě člověku Krali/kteryž chřel počet kla
sti/sluzebničty swymi: A když počal počet kla
sti/podán gest genu gedn/kteryž dlužen byl
deset tisícůw hřiwen: A když neměl odkud
by zaplatil/kázal gey pán gehu prodati/y že
nu gehu/y děti gehu/y wšsecko což gest mel/
a zaplatiti/y padl sluzebnič ten prosyčy gehu
řka: Pane počekaj mi a wšseckoť zaplatim
tobě: X litowaw se pán nad sluzebničem
tjim/propustil gey/a dluh genu odpustil: A
wyšsed sluzebnič ten/nalezl gt gedno zpolu
sluzebničůw swých/kteryž byl genu dlužen
sto peněz/a chopio gey hrdlowal gse snim
řka: Zaplať co gsy dlužen: X padl gest spo
lu sluzebnič ten a prosyl ho/řka: Počekaj

Luk: XIX. B.

Ewangelista.

mi/a wseckof zaplatim tobě: A on nechřel
ale odšel gest a wsadil gey do žalaře dokud-
by nezaplatil dluhu: A widlice spolu služeb-
níky co se dalo /zarmanili sa gse welmi/ y
přisli a powěděli Pánu swemu/wseckno
co se bylo stalo: Tehdy powolal ho Pán ge-
ho/a řekl gemu: Služebníky nepravý/we-
škerě dluh odpustil sem tobě neš sy mne pro-
syl/wstaks y ty měl gse slitowati nad spolu
služebníkem twým/ yako y já slitowal sem
gse nad tebou: A rozhněwaw gse pán geho
dal gey katům/dokudžby nezaplatil wseho
dluhu: Takž y otec můj nebeský učiní wám
gestli že ne odpustíte geden každý bratru swe-
mu z sedce wassich.

¶ Těslostí ženy zahaněti/a o panických: Kry-
stus newinnácka obgima: Že kdož koli pro Krysta
boharstwí opustí / y stokrát wíce wezme / y ži-
wota wěčného nabude.

¶ Kapitola XIX.

¶ Stalo se gest když došl Gejzys
řeči tyto/šel od Galile/a přisli do
kragin Judských za Jordán: A
šli sa zanim zástupowé mnozí / a vzdra-
wowal ge tam: A přislaupili sa k němu za
konicy pokaussegice geho/a řkauce: Muzeli
člowěk ženu propustiti pro kteran koli přiči-
nu: Kterýž to odpowědew řekl gým: Že
dali ste nečeli/že kdož gest stwořil lidi odpo-
čátku/muze a ženu učinil gest ge a řekl: Pro-
toť opustij člowěk otce a matku/a bude se při-
držeti ženy své/y budau dwa wgednom tele
A tak gij negsta dwa/ale geden tělo: A pro-
tož co gest Bůh spogil / člowěk nerozlucy:
Kželi oni: Proč gest pak Mozyšs přika-
zal dáti list zapuzení/ a propustiti: Kželi
gým: Mozyšs pro twrdost sedce wasseho
dopustil gest wám propausseři ženy wasse.
Ale odpocátku gest tak nebylo: Protož pra-
wím wám/kdož koli pustí ženu swau/ leč
pro smilstwo/a gintau pogme cyzoložij/ a k-
dož propusťenau poyme/cyzoložij: Kželi
gemu wědlnicy: Poněwadž gest takowá
pře s manžetkau/člowěk nenuj dobré gse že-
niti: Kterýž to řekl gým: Newssicknit po-
chopiti mohau slowa tohoro/ale kterýmž g-
dáno: Neboť sau panicowé křeťij gsa se
tak zmaterina břicha zrodili/ a gsa panico-
wé křeťij učiněni sa od lidí/a gsa panicy

křeťij sa gse sami wpanictwí od dali/ pro-
kralowstwí nebeske: Kdo muože pochopi-
ti pochop.

¶ Tehdy podány sa gemu důtky aby na-
ně ruce wzkładal/a modli se: Wědlnicy pak
přimluwali gým: Ale Gejzys řekl gým: Ne-
chte důtek giti kěmně/a nebrantež gým / neš
takowých gest Kralowstwí Nebeske: A
když gest wzkładal naně ruce od šel gest od-
tud: A hle geden přislaupiw řekl gemu: Mí-
stě dobrý/ co dobré budu činiti/ abych měl
žiwot wěčný: Kterýž řekl gemu: Ežo
mne nazýwás dobrým/gediny gest dobrý
totiž Bůh: Ale chcessli do žiwota wgiti za-
choway přikazanj: Duj gemu: Ktera:
A Gejzys řekl gemu: Nezabigess/ nescyžo-
ložys/nepokradess/nepromluwys křiwce-
ho swědectwí: Eři otce swého y matku
swau/ a milowati budeš bližního swého
yako sebe sameho: Duj gemu mladenec/
Wseho toho ostřihal sem od své mladosti
čehož mi se gessie nedostawa: Kželi gemu
Gejzys. Chcessli dokonaly byti/ gdi a roz-
prodagž což máš a rozday chudým/a bu-
deš míti poklad w nebi/ a poď a nasledny
mne: A když vslyšsal mladenec slowo to/
odšel smuten gsa / neš měl statku mnoho:
Tehdy Gejzys řekl wědlníkům swým. Ža-
gistě prawím wám/že bohaty neshadně při-
gde do Kralowstwí nebeskeho: A opet pra-
wím wám: Snazeť gest Welbludu strže v-
ssí gehly progiti/ nešli bohatema wgiti do k-
ralowstwí nebeskeho: A vslyšawss to w-
čedlnicy diwili se welmi/řkauce: Kdo tehdy
bude mocy spasen byti: A pohledew Ge-
jzys řekl: Ouidž gest to nemožné/ ale v Bo-
ha wsecký wěcy gsa možné.

¶ Tehdy odpowědew Petr/ řekl gemu:
Hle my opustili sme wsecký wěcy/a šli sme
zatebu/což tehdy bude ná: A Gejzys řekl gi-
žagistě prawím wám/že wy křeťij gste ná-
sledowali mne wdrubém narození/když sed-
ne syn člowěka na stolici wlebnosti své/sed-
nete y wy na dwanacti stolicích / sandyce
dwanactero pokolení Izrahelske: A každý
kdož opustí dům neš bratřij/ neš sestry/ neš
otce/ neš matku/ neš ženu/ neš syny/ nebo po-
le pro gmeno mé/ stokrát wíce wezme/ a ži-
wotem wěčným wladnauti bude:
Mnozy pak prwnij budu poslednj/a posled-
nj prwnij.

Mark x B.
Lukas viij b

Mark x C.
Lukas xviij d

Mark. x E.
Lukas xij b.

Mark x C.
Lukas xviij e

Mark x D.
Lukas xviij e

Lukas xxiij c

Mark x D.
Lukas xviij e

Mark. x D.
Lukas xxiij f

Matheus :

¶ Podobnostwí o nagemmých na winnicy
wypisuje se: Kristus své předpovídá v mučení.
A zač sa synové Zebedeowi prosyli: Dwa slepce
wrat přigimají.

¶ Kapitola XX.

A Dobno gest Kralowstwí nebe-
ské člověku hospodáři / kterýž wy-
šel na vsowě / aby nayał dělníky
na winnicy swau: A když se stala sinlawa
zpeníže denního / poslal ge na winnicy swu
A wysšel w hodinu třetí / vzšel gine na nay-
mu amstogů prázdnů: A řekl gim: Gdětě
y wy na winnicy mau / a co bude sprawedli-
weho dām wam / a oni sli sa: O pět pať
wysšel při sšeste a dewatě hodině a učinil tē:
Při gedenáctě pať hodině wysšel / a nalezl gi-
né amstogů: A řekl gim: Proč tuto stogů-
te celý den prázdnů? Říkał gemu: Neb
žádný nás nenayał: Dū gim: Gdětě y wy
na winnicy mau: A když byl večer / řekl pā
winari swemu: Powolay dělníky a zap-
lať gūm mzdu / počna od posledních až dopr-
wných: A když přišli / kteříž byli při geden-
náctě hodině přišli / wzał gē gedě každý pope-
nūzy: A přišsedše prwnj / domnūwali se že-
by wíce měli wzyti / ale wzał sa y oni gedě
každý popenūzy / a wzał se reptali sa pro-
ti hospodáři / řkauce: Tito poslednj gednu
hodinu gsau dělali / a rowně sy ge nam vci-
nil / kteříž sme nesli břímě dne a horko: A on
odpowědew gednomu z nich / řekl: Příteli
nečinim tobě křiwdy / wssak gsy zpeníže den-
ního sinluwil sem nau / wezni což tweho gē
a odegdi / chcy y tomuto poslednjmu dāti
yačo y tobě: Zdaliz mi nesusij učiniti což ch-
cy / čili oko twe nesuslechtné gest / že yā dobrý
gsam: Takť budau poslednj prwnj / a prw-
nj poslednj: Neb gest mnoho powolaných /
ale malo wywolanych:

A wstúpuge Gejús do Geruzalema /
poyal s sebau dwanāte vědlníků swých
tayně / y řekl gim: Ky wstúpugeme do Ge-
ruzalema / a syn člověka wydan bude kni-
žatim kněžským a zákoníkům / a odsaudě-
gey na smet / a dadū gey cizymu lidu kupo-
sinjwanj / a k šicowanj / a k vkrjžowanj / a
třetí den zmetwých wstane.

A Tehdy přistāpila kněmu matka syniwo
Zebedeowych s syny swymi / klaněgicy gse a

profycy něco odněho: Kterýž to řekl gū: Co
chcēs: Řekla gemu: Kcy at tato dwa
syny má sednau / gedn na prawicy twé a
druhý nalewicy twé w Kralowstwí twé:
Odpowidage Gejús řekl: Newūte zač pro-
syte / můjeteli pūti kalich kterýž yā pūti mám
a křtem gimž yā se křtím křtem byti: Řekli
ge: Nūjeme: Dū gim: Kalich zağıstē můj
pūti budere / a křtem gimž yā se křtím pokřtē
ni budere / ale seděti naprawicy mé a nalewi-
cy mé / nenūjē mé dāti wām / ale kterýmj při-
praweno gest od otce meho.

A wslýssawše to deset / rozhněwali gse
na dwa bratry: Ale Gejús powolaw gich
k sobě y řekl: Wūteli že knížata pohanskā pa-
nugū nad swými / a kteříž wētssj sa / moc v
kazugū nad nimi: Utať bude mezy wām:
Ale kdož kōli bude chytiti / mezy wām byti
wētssj / budiz sluzebnj wās / a kdož by kōli
mezy wām / chřel byti prwnj / budiz wās
sluzebnj: Jakož to syn člověka nepřisł a-
by gemu slaužili / ale aby slaužil / a dal duši
swau nawykāpenj zamnohe.

A když gsau vychazeli z Gerycho / sli
gsau zanim zastupowě mnozy: A ay dwa
slepā sedjice v cesty / wslýsseli sa žeby Gejús
šel: A zwolali sa řkauce: Pane smilug gse
nad nami synu Dawidū: Zastup pať při-
mluwal gim / aby mlčeli: Ale oni wíce gsau
wolali / řkauce: Pane smilug se nad nami sy-
nu Dawidū: A zastawiw se Gejús / powo-
lal gich k sobě a řekl gim: Co chcete at wām
učinim: Řekli gemu: Pane at se otewra-
oči naše: A slirowaw se nad nimi Gejús
dorekl se očí gich / a y hned gsau probledli / a
sli zanim:

¶ Zmínka o Oslíc s oslatkem. A o zastupu
wologicym: Spasenj synem Dawidowym: O
wyhnani penězoměnau z Chramu. O sliu vs-
chlem: Podobnostwí o dwu syních / y owinatich

¶ Kapitola XXI.

A když se přiblížili k Geruzalemu / a
přišli do Betfage k hře Olivet-
ské: Tehdy Gejús poslal dwa v-
čedlníky své řka gim: Gdětě do městčka
kterěž proti wām gest / a y hned naleznete O-
slicy přiwazanau / a oslatko snj / od wěže a
přiwědte kěmně: A dūliť kdo co wām / recet-
že pā gich potřebuge / a y hned propustit ge.

Handwritten note in cursive script:
Dělníci jeho
Norma do
vyniklých Golobů

¶ Marek x C.
Lukas xiiif

¶ Marek x C.
Lukas x C.

¶ Marek x C.

Ewangelista.

Toto pak stalo se gest / aby se naplnilo což
powědijno gest skrze Proroka / ržkauceho :
Powězte dceři Syonské / ať Král twouy
gde krobě tichý / sedě na oslidy a na oslátku té
ghu podrobené : A sšedše vědlnícy učinili
gsau yatož gim přikázal Gejůs / a přiwedli
oslidy y oslátku / a wložyli sau naně raucha
swá / a ge aby swrchu sedl připrawili sau :
Inoby pak zástup stlali sau ruha swá na
cestie : Gim pak ratolesti zděwůj sěkali / a
metali na cestie : A zástupowě křetůj napřed
sli y křetůj nazad sli / wolali gsau / ržkauce :
Spasenij synem Dawidowym / pozebnany
křetůj se beře wegměno Páně / spasyj nás na
wysostech.

A když wšel do Geruzaléma / zbaně ylo
se gest wšsecko město / ržka : A kdo gest tento /
A lidee prawili : Tentof gest Gejůs pro-
rok od Nazaretu Galileyského : A wšel gest
Gejůs do chrámu Božjho / a wymítal w-
šsecky prodawače a Kupce zchrámu / a stoly
penězoměncuom / a stolice prodawagůjých
holubice přewracel / a řekl gim : Psánoť gest.
Duom muoy / duom modlitby sluti bude / ale
wy učinili gste gey pelessy lotrowstů : A při-
stapili kněmu slepij a kulhawj wechrámě / a
vzdrawil gest ge . Widauce pak Kněžata
kněžstá a zákonńjcy diwy křetěz gest činil / a
dijty ani wolagij w chrámě a prawij / spa-
senij synem Dawidowym : A rozhněwali
gsau se / a ržekli gemu : Slyšy sli co tito
prawij : A Gejůs ržekl gim : A wšsem /
zdali gste někdy nečli / že z wš nemluwňatek /
a těch křetůj přsy pojiwagij / dokonat gly
chwalu : A opustiwo ge šel gest wen z města
do Bethany / a tu gest znoštal.

Káno pak nawracuge se do města z lač-
něl gest : A wida fukowj strom geden
podlé cesty / přišel gest kněmu / a nic nenalezl
naněm gedinee listůj toliho : A ržekl gemu .
Někdy wjce neroď se ztebe owoce nawěky :
A vřchlo gest y hned dřevo fukowě : A wi-
dauce vědlnícy diwili sau se / ržkauce : Kte-
rak gest y hned vřchlo : A odpovědew Ge-
jůs řekl gest gim : Zagište prawij wám .
Budeteli miji wjru / a nebudeteli pochybo-
wati / ne toliho o fukowim dřewě učiníte /
ale byssite y této hoře ržekli / zdwihni se a wřz
sebau do moře / staneť se : A wšseckny wěcy
za křetěz koli prosyti budete na modlitbě wě-

řice / wezmete.

A když přišel do chrámu / přistapila
gsu kněmu Kněžata kněžstá / a staršij lid
když věyl / ržkauce : W ktere mocy tyto wěcy
činis / a kdo gest tobě tu moc dal : Odpo-
wědew Gejůs / ržekl gim : Otijyť se y yá
wás nětco / očemžto powjrteli mi / y yáť wá
powijm / w ktere mocy tyto wěcy činijm .
Křest Januwo odkud gest byl / znebeli čyli z
lidj : A oni myslili mezy sebi / ržkauce : Dijmeli
znebe / diť nám / proč gste pak newěryli ge :
Pakli dijme / zlidj / bogijme se zástupu / neb
gsau wšseckni meli Jana yako proroka : A
odpowědew Gejůsowi / ržekli gsau . Ne-
wijme : Ržekl gim y on : Anij yá wám po-
wijm w ktere mocy tyto wěcy činijm .

Ale co se wám zdá : Cizlowěť geden
měl dwa syny / a přistapiwo k prawnijmu /
řekl : Synu gdi dnes a dčay na winnicy mē :
A on odpovědew / řekl : Nechey / a potom
litostj hnut gsa šel gest : A přistapiwo k
druhému / řekl gemu tež : A on odpovědew /
řekl : Gdu Pane / a nessel gest : Kterj zedwa
učinil wuoli otcowu : Ržekli gemu : Prwnij :
Ržekl gim Gejůs : Gistie prawij wám /
že zgewnj hřijšijcy a newěstky přede gdu
wás do Králowstwj Božjho / neb gest při-
šel kwám Jan cestu sprawedlnosti / a newě-
řyli gste gemu / ale zgewnj hřijšijcy a ne-
wěstky wvěryli sau gemu : Wy pak widuce
ani gste poťanj činili / potom že gste ne wvě-
řyli gemu .

Gine podobenskwj slyšte . Cizlowěť
gden byl Hospodář / křetěz rozdělal win-
nicy / a opleť gi plotem / a wkopal wni lis / a
wđelal wězy / y osadil gi Winařy / a šel na-
cestu : A když se přibližyl čas owoce / poslal
služebnjky swěť winatřuom / aby wzali wjty-
ty gegj : Winařy pak zgimawšse služebnj-
ky geho / gineho zmrstali / a gineho zabili / gi-
neho pak wřamenowali . Opět poslal ginych
služebnjku wjce než prwe / y učinili sau gim
tež : Naposledy pak poslal knim syna swěho /
řka : Snad se wřydj syna meho : Wina-
řy pak wřewšse syna geho / ržekli mezy sebau .
Totoť gest dědic podme zabigime gey / a bu-
deme miji dědictwj geho : A popadšse gey
wywřhlisau wen zwinnice / a zabili : Protož
když přijde Pán winnice / co učinij wina-
řuom tēm : Ržekli gemu : Zlec / zlé zadržij
O i

Mar. xi C.
Jan xii B.

Mar. xi D

Mar. xii A

Jay: xli A

Mar. xii A.

Matheus :

a winnicy swu poruču giny m winnaruom/
kteru budau dawati gemu vzytel/casy swy-
mi:~

Matheus xxiij :
Lucas xix C

Rzekl gim Gejzys: Nikdyli gste nečtli
w pišmých: Kamen kteruž gsu zawehli
delničy/ten včinen gest w hlavu vhlouu:
Odepána stalo se gest toto/a gest diwnee
před očima našima: Protož prawu m
wám/že bude odgrato od wás králowstwí
Boží/a bude dáno lidu činičymu vzytky ge-
ho: A kdož padne na ten kamen/rozrazí se/
a na tohož vpadne zetřet ge: A když vly-
sseli knížata kněžská a zákonníky podobn
stwu geho/poznali gsu žeby onich mluwil:
A hledaguce geho gúti/Báli se zastupow/neb
yako za Proroka sau ge:~

Matheus xi C
Tyž xij A:
Lucas xix g
Jan viij D
Tyž viii C

Podobenstwí oswatbe/terau pozwaní po-
hrali: A je plat dán má býti cysáry: Krystus y s
zákonníky y s Saduceyskými se hadá: O dwo-
gým přikázání w zákoně narywěššim.

Kapiola. XXII.

Lucas xix g
Matheus xix g

Odpowědew Gejzys mluwil gest
gim opět w podobenstwích/rzka.
Podobno včinen gest králowstwí
nebestee člověku Králi/ kteruž gest včinił
swatbu synu swému: A poslal služebníky
swé/aby powolali pozvaných na swatbu:
A nechteli gsu přigúti: Opět poslal ginee
služebníky swé/řka. Powězte pozvaným.
Ny oběd mudy připrawil sem/wolowé mo-
gi a krmny dobytel zdit gest/a wšsecky wěcy
horowý gsu/podřez na swatbu: Ale oni
zanedbali sau a odesli/giny do wsy swé/a
giny pokupectwí swém: Gini pak zgúmalí
služebníky geho/a zhaněwše zmordowali.
Tehdy Král když vlyssal/rozhněwal se g
a poslaw woyska swa zhubil wražděničy
ty/a města gich zapalil: Tehdy řekl služeb-
níkuom swým: Swatba zagiste horowa
gest/ale ti kteruž gsu byli pozwáni/nebyli
hodni: Protož gđete na cesty/a ktereež kóli
naleznete zowřez na swatbu: A wysedšse slu-
žebníky geho na cesty/shromazdili wšsecky
kteruž sau našli dobre y zle/a naplněna gest
swatba hodowníky: A wšsel gest Král aby
pohleděl na hodowníky/y vřel gť člověka
ne oděného rauchem swatebním: A řekl ge-
mu. Přijte! Kterak gsy gsem wšsel nemage
raucha swatebního: A on gest oněmel:

Wysa xxi D

Tehdy řekl Král služebníkuom: Swižte
ruce geho y nohy/wwrztež ge:~
zewnitřních/tamě bude pláč a štěpení
zubow: Nebo mnoho gest powolanych/
ale málo wywolonych:~

Tehdy odsedšse zákonníky w radu
gsau wešli aby polapili Gejzysse w řečy: A
poslali kněmu včedničy swé s služebníky
herodesowými/rzkauce: Mistrže wíme že
prawdomluwny gsy/a cestie Boží w pra-
wde včis/a nedbáš na žádného/neb nepa-
tíš na osobu lidstí: Protož powězyž nám
co se tobě zdá/sluslyli plat dáti Cysáry/cyli-
nic: A poznaw Gejzys leš gich/řekl: Co
mne pokušyte pokrytce: vkažte mi peníz
platu: A oni podali gemu peníže: Rzekl
gim Gejzys: Cž gest tento obraz a swrchu
napsán: Rzekli gemu: Cysáruow: Rzekl
gim: Daytež tehda což gť Cysáruow cysa-
ry/a coť gť Božího Bohu: To vlyssaw-
še diwili sau se/a opuštivše ge:~

Wten den přistúpili kněmu Saduceo-
wee/kteruž prawu je neniž mrtwých wsta-
ni. A otázali se ho/řkuce: Mistrže Mojsíš
gest řekl: Vmčelliby kdo nemage syna/aby
bratr geho pogial ženu ge/a wzbudil syme
bratru swému: A bylo vnás sedm bratrů/
prawní pogial ženu vmřel gest/a nemage
semene/ostawil ženu bratru swému/těz y
druhý/y třetí/až do sedmého: Nayposleze
pak zewšsech vmřela gest y žena: Protož pří-
wžtýsseni ču bude žena zsedmi: neb wšsyc-
kni sau gi měli: Odpowědew Gejzys/řekl
gim: Blandíte/nezmaguce pišem ani mocy
Boží: Než když mrtwých wstani/ani se
budau ženiti ani w dáwati/ale budau yako
Andělee Boží w nebi: O wžtýsseni pak
mrtwých zdaliž gste nečtli co gest powědijno
od Boha/kteruž diž wám: Xát sem Buoh
Abrahamow/Buoh Izákuow/a Buoh
Jáko buow/a neniž Buoh mrtwých ale ži-
wých: A slyšyce zastupowě diwili gsu se
včeni geho:~

Tehdy zákonníky vlyssawše žeby
mlčenij přiwedl Saduceyské/sešli sau se w
hromadu: A otázal se ho geden z nich Zako-
na včitel pokušsege geho/a rzka: Mistrže/
ktereež gest přikázání welikee w Zaakóně:
Rzekl gemu Gejzys: Milowati buděš
Pána Boha swého zceleho srdece swého/a

Wysa
Matheus
Lucas

Kapitola

Matheus
Lucas
Stue

Matheus

Matheus
Lucas

Matheus

Matheus

Matheus

Matheus

Matheus

Matheus

Matheus

Matheus

Matheus

Ewangelista.

zewššij duse swě/a zewššij myśli swě: Toť
gešt naywěššij y prawnij přikázanij: Druhe
pať gešt podobne tomu: Milowati buděš
bližnjho swěho/ yako sebe sameho: Na těch
dwa přikázanij wěššteren Zákon záležij/ y
Prorocy.

A Kdž se sešli Zákonničky otázal gich
Gejšs/ěka. Co se wám zdá o Krystowi/
čij gešt syn: Řekli genu: Dawiduw: Řekl
gim: Kterak tehdy Dawid w duchu na-
zywá geho Pánem/ěka: Řekl Pán Pánu
mému/ seď naprawicy mé: Dokawadž ne-
položim nepřatel twých podnož noh twých
Poněwadž tehdy Dawid nazýwá gey Pá-
nem/ y kterak synem geho gešt: A mžadny
nemohl genu odpovědětí slova/ aniž gešt
směl kdo wíce od toho dne geho tázati:~

A Že kazatele w dobrém věčenj/ ale newešlém
žiwotě magij následowání býti. přimluwa Kry-
stus Věytełnom Zákonničkum/ a prawij ge byti
mordeře Apostolow od sebe poslaných.

Kapitola. XXIII.

Tehdy Gejšs mluwil gešt k zástu-
pum/ a k vědlničkum swým/ ěka:
Nastolici Mtožššowu w sedli sau
Věytelee a Zákonničky: Protož wšsecko což
bytoli prawili wá/ zachowawayte a činite/
ale podle skutkuw gich nechťegte činiti/ neboť
prawij a nečinij: Swazugij zagistee brže-
mena řěžká a ne sнесytedlna/ a wyladagij na
ramena lidšká/ ale přstem swým nechťij se
gich dotknuti: A wšsecky skutky swě činiť/
aby byli widijni odlidij: Rozššyřugij zagistee
napisý swě/ a weliké dělagnj podolky swě/ a
milugij prawnij sedenij na wečeřijch/ a praw-
nij stolicze w ššolách/ a pozdrawowaanij
na trhu/ a aby byli nazýwáni odlidij mistřij
Ale wy nechťegte nazýwání býti Mjštři/
neboť gešt geden mistr wššs/ ale wy wššyč-
ni bratřij gste: A totce nenazywayte sobě
na zemi/ nebo geden gešt otec wššs/ kterýž
gešt w nebesých: Anž se nazýwayte mjštři/
neboť gešt geden mistr wššs Krystus/ kdo
zwáš wěššij gť/ bude služebnjkem wšššum/
a kdo se powyššij budeť ponížjen/ a kdo se po-
nižšij budeť powyššen.

Ale beda wám Věytelee a Zákonničky
pokrytcey/ kterzij zawjrate Králowštwij
nebeské před lidmi/ a sami tam ne wcházýte/

a tēm křeřijšby w giti chēli nedopauššijte:
Bēda wám Věitelē a Zákonničky pokrytcey/
křeřijš žjrate domy wdowšské dluby modlit
by činjce/ protož wěššij odsuzenij wezmete:
Bēda wám Věytelee a Zákonničky pokrytcey/
křeřijš obcházýte zemi y moře/ abyšste učinili
gednoho nowowěrcē/ a kdž bude učiněn/ w-
činjte gey syna zatracenij/ dwaťrát wjce
nežli gste sami.

A Bēda wám wūdce slepý/ křeřijš řjžáte.
Kdoby koli přysahl štrze Chrámu/ nic nemij/
ale kdoby přysahl štrze zlatto Chrámowee/
winenť gešt: Bláznij a slepý/ y co gešt wěššij
ho zlattoli čyli chrám/ kterýž poswěcuge zlat-
ta: A kdoby koli přysahl štrze oltář/ nic ne-
nij/ ale kdoby přysahl štrze dar kterýž nanēm
gešt/ winenť gešt: Bláznij a slepý/ y co gešt
wěššijho darli čyli oltář/ kterýž poswěcuge
daru: Protož kdož přisaha štrze oltář/ při-
saha štrzeněy/ y štrze to wšsecko což nanēm
gešt: A kdož přisaha štrze chrám/ přisaha
štrzeněy/ y štrze toho který přebýwa w něm:
A kdož přisaha štrze Nebe/ přisahať štrze
stolicy Božij/ y štrze toho kterýž nanij sedí.

A Bēda wám Věitelē a Zákonničky po-
krytcey/ křeřijš dáwate desatky/ mátu/ a anez/
a lujn/ a opauššijte ty wěcy které sau řěžšij
Zákona/ sand/ a milostdenštwij/ a wjru:
Tyto wěcy gistie měli gste čimti/ a oněch ne
opauššijte:~ Wuodce slepý/ křeřijš cedijte
komára/ a welbluda požjrate: Bēda wám
Věitelē a Zákonničky pokrytcey/ křeřijš čystijte
což zewnitř gešt/ konwe a mšsy/ ale wnitř
šte plnij laupeže a nezdrěliwosti: Zákonničky
slepý/ wyčyst prwee což wnitř gešt/ mšsy a
konwe/ aby y to což gešt zewnitř bylo čysto.

A Bēda wám Věitelē a Zákonničky po-
krytcey/ křeřijš šte podobnj hrobum žbilenyim
křeřijš se zdagi zewnitř lidem krásnij/ ale w-
nitř gšau plnij kostij vmrlčijch/ y wššy nečy-
stoty: Tak y wy zewnitř zdáte se lidem
sprawedliwý/ ale wnitř gste plnij pokrytš-
twij/ a neprawosti: Bēda wám Věitelē a
Zákonničky pokrytcey/ křeřijš wzděláwate
hroby prorocké/ a ozdobugete hroby spra-
wedliwých/ a řjžáte: Bychme byli za dnuw
otcuow nassých/ nebyli bychom towarýššij
gich wekřwi prorocké: Protož gste naswě-
dectwij sami sobě/ že gste synowé těch křeřijš
sau proroky žmordowali/ y wy naplňte mšj-

Q u

Luk: xi 3.

Luk: xi 1

Luk: xi 3.

Luk: xi 6

Luk: xi 6

11 Tesa: xi 8

Mathaus :

ru otcnow swých: Zadowé a plémě gessřer
čij křer ať vřecete odsaudu peřelneho ohně.

E Protož ey ja posýlám k vám Proroky
a maudré/a Včitele/a wy zřech některé zabi-
gíte / a vřýzngete / a některé z nich bičowati
budete w školách swých / a budete honiti z
města doměsta/aby přišla nawás wšeliká
krew spravedliwá/ kteráz gest wylita na ze-
mi odkrwe Abela spravedliwego/ až odkrwe
Zacharyassowy syna Barachyassowa/ kte-
rehož gste zabili mezy Chrámem/a oltářem.
Zagiste prawým wám/že přigdu tyto w
šfektý wěcy na pokolenij toto : Geruzaléme
Geruzaléme/ kterýž mordugeš Proroky/ a
kamenugeš ty kterij san k tobě poslani: Koli-
krát sem chřel shromáždiť syny twé/yakož
to Slepice shromážduge Kuřátka swá pod
křýdla/a nechřel gŕy: Gŕe zanechan bude wá-
duom wáš pustý: Neboť prawým wám/
že mne gŕz wŕce ne vzŕjete/až y dŕjete : Pojeh-
nany kterýž gde wegměno Páně:~

A předpowěda Kristus zlažení Chrámu :
O znamení naysposledněšsých dnů / věkůž vkrá-
cení budav : O sfalesném Kristu : O sfalesných
protocích : O dni soudném : O služebníku věrném

¶ Capitola. XXIII.

A Vssed Gejűss zchrámu. / ssel gest: **A**
A přistaupili včedlnűjcy geho / aby vřá
 zali gemu stawenűj chrámuowé: **A**
 on odpowěděw / řekl gim: Widűteli tyto w-
 ssECKY wěcy: zagistě prawűjw wám / nebudeť
 tuto ostawen kámen na kámeni / kterűž by ne
 byl zbořen: **A** řďyž gest seděl na huře Oli-
 wersťe / přistűpili sau kńěmu včedlnűjcy geho
 sáukromi / řkűce: Powěz nám řďy tyto wěcy
 budau / a ktere znamenűj přichodu twěho / a
 skonánűj swěta: **A** odpowěděw Gejűss / řekl
 gim. Wizeť aťďy wás niřádnű neswěd /
 neboť mnozű přűgdu wěgměno mě / řzkűnce.
Náť sem Krystus / a swěduť mnohě: **A** ssly-
 ssűte zagistě boge / a pořűřűky boűűow / wizeť
 abyssťe se ne rműtili / neboť musěgűj tyto wě-
 cy byťi / ale ne y hněd kőnec: Powstaneť za-
 gistě lid proti lidu / a králowřtwűj proti krá-
 lowřtwűj / a budau morowé a hladowé / a
 země třěsenű po műřťech: Ale tyto wssECKY
 wěcy sau počáťkowé boleřťűj: **A** tehďyť wás
 wydadűj w zaműcenűj / a buduť wás mordo-
 wati / a budete w nenáwřřťi wssem lidem pro

me gměno: A tehdyť se budu horštyi mnozy B
a wespoleť se budu zrazowati / a nenáwiděti
se budu wespoleť : A mnozy sfalessni Pro- wysł
rocy powstani a swědau mnohé : A jeť se wace
rozhoyni nepřwoť / stydne láska mnohých: Křm
Ale kdož serra až do konce / tenť spasen bude Skut
A budeť kázáno toto čtení Králowstwí po
wsšem swěťe / na swědectwí wsšem náro-
duom / a tehdyť přijde skonání.

Protož když vžrte ohavnost zpustě-
nů/ kteráž gest powědijna od Danyele Pro-
roka / ana stogij na mýstie swatém / kdo čte
rozuměg: Tehdy kteříž sau w Jidsku wtij-
tagte k horám / a kdo na stěsse / ne sstupug
doluow aby nětco wzal z domu swého / a kdo
napoli / newracug se aby wzal raucha swá.
Běda pak tehotným / a těm kteříž kogij w
těch dnech: Protož modlte se aby wtijemij
wasse nebylo w zymě / neb w den swatečnij /
neb bude tehdy trápenij weliké yakiž gest ne-
bylo odpocátku swěta až dosawad / aniž bu-
de / a byt nebyli vřáceni dnorwee ti / nebylsy
spasen žádný člověk: Ale pro wywolenee
vřáceni budau dnorwe ti.

T Tehdy řekliby vám kdo : Hle tutož gť
 Krystus / a nebo tamto / newěřte : Neboť
 powstanau sfalessnij Krystowě a sfalessnij
 Prorocy / a wydadij diwy weliké a zázraťy /
 tak aby w blud / wwezeni byli / by to mohlo
 býti / také y wywolenij : A y předpowěděle
 sem vám : Protož budauťe vám ržijcy / hle
 napauššitě gť newycházejte, ble wstřeyssých
 gest newěřte / neb yaťož blešť vychází od
 wřchodu slunce / a wkažuge se až na západ /
 také bude y příchod Syna člověka : Kdež
 koli bude tělo / tuť se s letij y orlice : A y hned
 pozamůcenij těch dnij slunce se zatmij / a mē-
 sýc nedá swětla sweho / a hwězdy budau pa-
 dati s nebe / a mocy nebeské budau se hybati :
 A tehdyť se wkaže znamenij Syna člověka
 na nebi : A tehdyť budau kwěliti w sseťka po-
 kolenij země : A vzřij Syna člověka přichá-
 zegůcyho w oblacích nebesťch / s mocy we-
 likau a s welebnostij. A possle Anděly swee
 a shlasem welikým truby / a shromáždij wo-
 lené geho odčtyř wětrouw / odwrchu nebes
 až dořonce gich.

Od stromu pač Sijkoveho naučte se
podobnost wj/čdyž gjz ratolest geho od mla-
dne/a lujstij se pucij/wjzte že blizko gest leto :

Ewangelista.

Takéž y wy když vzřijte tyto wsecky wěcy /
wěztež že blízko gest a wedwěřich: Zagistě
prawijm wám / že nepomine pokolenij toto
až se wsecky wěcy stanú: Nebe a země po-
mini / ale slova má nepomini: Otom pak
dni a hodině nřádný newi / ani Andělee ne-
bessij / gedine sám otec muoy. A jakož gest
bylo zadnřw Noe / takě bude přichod syna
člowěka: Nebo jakož sau byli za dnřw před
potopř / geduce a piguce / ženice se a w dawa-
guce se / až do toho dne když Noe wšel do
korábu / a nepoznali sau až přišla potopa / a
potopila wsecky: Takě bude y přišij syna
člowěka: Tehdy dwa budau na poli / gedem
bude přigiat / a druhý opussien: Dwe budu
wemlyně přyzernowu / gedna bude přigata /
a druhá opussiena: Dwa na ložy gednom /
gedem bude přigiat / a druhý opussien: Pro-
tož bđete / neb newiže w kterau hodinu Pán
wás přygiti má: Toto pak wězte / že by
wědel hospodář w kteru hodinu zloděg mel
by přygiti / bđel by zagistě / a nedal by pod
kopati domu swěho: Protož y wy budte
hotowi / neb newiže w kterau hodinu Syn
člowěka přigde: Ktož se zdá / gest služebník
wěrný a opatrný / kterehož gest ustanowil
Pán geho nad čeledij swau / aby gim dal po-
krm w čas: Blahoslawený služebník ten /
kterehož když přigde Pán geho / nalezne an-
tak činij: Zagistě prawijm wám / že nadew-
šřim statkem swým ustanowij gey: Pakliby
řekl zly služebník ten w sedcy swem: Městá
Pán muoy přygiti: A počal būti spolu slu-
žebníky swě / a gřsti a piti s opilecy: Přigdeť
Pán služebníka toho w den kterýž se nenade-
ge / a w hodinu w kterauž newi: A rozdelijť
gey / a diť geho položí s pokřyky / tuť bude
plác a sřřypenij zubuow:~

Podobenstwu o desyřti pannách: O hřiw-
nách. O dni / audnem: O sřřecyř milostřdných: O
konečnem od sauzenij. Kapitola. XXV.

Tehdy podobno bude kralowstwu
Nebeřte desyřti Pannám / kteręto w-
zemřše lampy swě / wysřli sau proti
ženichowi a newěřtie: Pět pak z nich bylo
bláznivých / a pět maudřých: Ale pět blá-
znivých wza wřše lampy / newřzaly sau oleg-
e sebu / ale maudře wřzaly sau oleg w nadoby
swě s lampami. A když prodlewal ženich /

z dřřmaly sau se wsecky a zesřnuly sau: O-
puřl nocy pak řtal se gest řřyk. A y ženich gde
wygđete proti němu: Tehdy wřřzaly sau w
secky Panny ty / a přisřrogily lampy swě:
Ale bláznivě maudřim / řekli sau. Vdagte
nám oleg w řře / neboť lampy n řře hřjnu:
Odpowěděl maudře řřice / nřřoli: Snadby se
nám y wám nedořřalo / gđete raděgi ř pro-
dřwacim a řřpte sobě: A když sau řřly řřpo-
wat / přisřel gest ženich / a ktere hotowy byly
w řřly sau snim na řřwatbu: A zawřřina gř
brána: Naposředy pak přisřly sau y gine
panny / řřřice: Pane Pane otewřř nám: A
on odpowěděl / řekl: Zagistě prawijm wá /
neznámě wás: A protož bđete / neb newiže
dne ani hodiny / w kteru syn člowěka přigde.

Neb jakož to člowěk gda na cestu / po-
wolal služebníkřwu swých / a rozdal gim
řřateř swuoy / a dal gednomu pět hřřwen /
druhěmu pak dvě / a třetijmu gednu / řřžde-
mu podle možnosti geho / y řřel gř hřed: O d-
řřel gest pak ten kterýž wřal pět hřřwen / a řř-
řal gest gim / y řřřřal ginyř pět: Tě y ten
kterýž wřal dvě / řřřřal gest gini dvě: Ale
ten kterýž wřal gednu / odřřed zakopal gi w řř-
mi / a řřřřl peniže Pána swě: Po mnohem
pak řřasu přisřel gest Pán služebníkřwu řřch / y
řřadl počet snimi: A přisřřpiw kterýž byl pět
hřřwen wřal / podal gest ginyř pět hřřwen
řřka: Pane pět hřřwen dal řřř mi / hle ginyř
pět hřřwen nadto řřřřal sem: Řřřel gemu
Pán ge: Měhodeť služebniče wěrný a do-
břř / že řřř nad mřlem byl wěrný / nad mno-
hěm řře ustanowijm / wegđi w radořř Pána
swěho: A přisřřpiw kterýž byl dvě hřřw-
ně wřal / řekl: Pane dvě hřřwne řřř mi dal
hle gini dvě nadto řřřřal sem: Řřřel gemu
Pán ge: Dřřřřit služebniče dobřř a wěřř-
nřř / že řřř nad mřlem byl wěrný / nad mno-
hěm řře ustanowijm / wegđi w radořř Pána
swěho: Přisřřpiw pak y ten kterýž byl wřal
gednu hřřwnu / řekl: Pane wrijm že řř člowěk
wřřřřnřř / řřneřř řde řřř nerořřřwal / a zbřřřřř
řde řřř ne rořřřpal: A boge ře odřřel sem / a
řřřřl sem hřřwnu twu w zemi / hle ře mřřř
což twěho gest: A odpowřřdage Pán geho
řekl gemu: Služebniče zly a leniřř / wěděl
řřř / že řřu řde řřř ne rořřřwal / a zbřřřřř
řdeřř sem ne rořřřpal / protož mē řřř řy pe-
niže mē dāti penězomēncuom / a yā přřřřda
O iij

Luk: XIII E
Luk: XIX S
Mar: XII D

Luk: XVII E

Matheus:

Wys: xij B

Mat: III E.
Lut: viij E

wzalbych což gest meho y s požytkem: Pro-
tož wezměte od něho hř y wnu / a dayte tomu
kterýž má deset hř y wen: Ale každému kdo
má bude gemu dáno / a bude dosti mŕti / a
tomu kterýž nemá / y to což se zdá by měl / bu-
de od něho odgiato: A ne vŕytečného služeb-
níka vwrztež do temnostij zewnitřních / tuž
bude pláč a štěpenij zubu w.

2

A když přigde syn člověka w welebno-
sti své / a wssyckni andělé geho snim: Teh-
dy se posadí na stolicy welebnoti své / y s
hromážděni budau před něho wssyckni lidé:
X rozdelij ge narůžno / jako pastýř odděluge
owce od kozliw: A postavij owce na pra-
wicy své / a kozly na lewicy: Tehdy dŕ Král
tém kteřij na prawicy geho budau: Podte
požehnani otce meho / wladněte králowstwi
wám připraweným od wstánowenij swěta /
Ale sem lačněl / a dali gste mi giusti: Žijni
sem / a dali gste mi pŕti: Hostem sem bý wal /
a přigiali gste mne: Aah / a odijli gste mne:
Nemocen sem byl / a nawssitjiwili gste mne:
W žalářy sem byl / a přicházeli gste k mně.

D

Tehdy odpowědij gemu sprawedliwŕ
tŕtice: Pane když gfine tebe widali lačného /
a kmili gfine tebe / žijniwého / a dawaliť sine
nápoj: A ne když gfine tebe wideli hostem /
a přigiali gfine tebe / a nebo nabeho / a odijli
gfine tebe: A ne když gfine tebe wideli nemoc-
ného / neb w žalářy / a přicházeli gfine k tobě:
A odpowidage Král dŕ jim: Žagistŕ pra-
wŕm wám: Což koli gste činili gednomu z
bratřij těchto mých naymenšijch / mně gste
wčinili.

Wys: viij D.
Lut: xij B

A Tehdy dŕ y tém kteřij na lewicy geho
budu: Gdŕtež zloržčenij do ohně wěčného /
kterýž gest připrawen Diáblu y andělŕ geho
Ale sem lačněl / a nedali gste mi giusti: Žijni
sem / a nedali gste mi pŕti: Hostem sem byl / a
ne přigiali gste mne: Aah / a ne odijwali gste
mne: Nemocen a w žalářy sem byl / a ne na-
wssitjiwili gste mne: Tehdy odpowědij
gemu / y oni rzkaue: Pane když gfine tebe
widali lačného / nebo žijniwého / a ne ho-
stem / nebo nabeho / neb nemocného / a nebo w
žalářy / a neposlanŕyli gfine k tobě: Tehdy od-
powŕj jim / rzka: Žagistŕ prawŕm wám /
Co gste koli nečinili gednomu z naymenšijch
těchto / ani gste mně činili. X puogdu tito
do mŕky wěčné / ale sprawedliwŕ do žiwota
wěčného.

Jan: v E.

Židee se radŕ aby Krysta giali: Žena na hla-
wu Gejŕssowu maŕt wylila: Waposlednij wěčŕy
Krystus své tělo a krew wčedlnŕtuom roždawa-
Gidassŕ zradcy swěcho oymuge: Petrowi paŕ
předpowŕdá: Wodli se w zahrade: Gidassŕ gey
razuge: Petr mečem bránŕ. Gejŕssŕ giarecho / po-
ličkowaneho Petr tŕykrát zapřew y pláče.

Kapitola. XXVI.

Stalo se gest když dokonal Gejŕss
tŕčy tyto wssycky / řekl wčedlnŕtuom
swŕm. Wŕteli že po dwŕ dnech we-
liť noc bude / a syn člověka zrazen bude / aby
byl wřŕyžowan: Tehda sešli se Knŕžata
knězŕka a starŕŕ lidu / na syn Knŕžete kně-
zŕeho / kterýž slaul Kayssas / a radu san
činili aby Gejŕssŕ lŕtiwě yali a zabili: Ale
prawili. Ne w den swatečnij / aby snad ne
byl rozbroj w lidu.

A když byl Gejŕss w Betany w domu
Symona malomocného / přistŕpila kněmu
žena magicy nádobu Alabaŕtrowu maŕti
drahee / y wylila gest na hlavu geho když
sedel za stolem: A widauce to wčedlnŕcy roz-
hněwali san se / rzkaue: X čemu gest stráta
tato: neb mohla gest tato maŕt prodána
bŕti za mnoho / a dáno býti chudým: A wě-
da Gejŕss / řekl gest jim: Co zasle máte této
ženě: dobrŕ žagistŕ stŕtŕ wčinila gest nade-
mnŕ / neb chudě wždycky máte s sebu / ale mne
newždy mŕti budete: Wyliwŕŕŕ žagistŕ tato
maŕt tuto na mé tělo / kupohřebu mně gest
to wčinila: Žagistŕ prawŕm wám: Kdež
koli kázáno bude čtenij toto powŕsem swěte /
budeť praweno že gest to wčinila / na památ-
ku gegŕ.

A Tehdy odŕŕel gedem žedwanáci / kterýž
slaul Gidassŕ Sŕkaryotŕŕŕ k Knŕžatuom
knězŕŕŕm / a rzekl jim: Co mi chcete dáti / a
yát wám geho zradim: A oni wlozŕyli gemu
tŕydceti Stŕjbrnych: A od tŕch wŕle hledal
gest pŕihodneho času aby gey zradil: Pro-
niho paŕ dne pŕŕŕnic přistŕupili k Gejŕssowu
wčedlnŕcy / řkuce: Kde chceš ať připrawime
tobě aby gedl Beránka: Gejŕss paŕ rzekl.
Gdŕte do mŕsta k gednomu / a rcete gemu:
Wŕstŕ gest wzkaŕal: Čas mnoy blŕžko gŕ
wtebeť wčinim Beránka swčedlnŕŕŕ swŕm:
X wčinili san wčedlnŕcy jakož jim byl wlozŕl
Gejŕss / a připrawili san Beránka:

Mat: XIII
Lut: xxij B
Jan: xi E.

Mat: xij B
Jan: xij B

Mat: xij B

Mat: xij B
Lut: xxij B

Ewangelista.

Mare: xiiij 6
Jan xiiij C
Luc: xxiij C
Jan xiiij C
Al kdyz byl wecer / sedl gest za stul se-
dwanacti wcedlnijty swymi: Al kdyz gsau
gedli/rzekl gim: Zagiste prawym wam / ze
geden zwas mne zradij: Al zarmitiwisse se
welmi / pocali kazdy z nich rzicy: Zdali ya
gsem Pane: Al on odpowede w/rzekl: Kdo
sahá semnu rukú do mýsy / tené mne zradij:
Syn zagiste cloweka gde yakož psáno gest
onem / ale beda cloweku tomu strzenehož syn
cloweka zrazen bude / dobre by bylo gemu
aby se byl nenarodil clowek ten: Odpowu-
dage pak Gidas kteryž ho zradil/rzekl: Z-
dali ya sem mistre. Rzekl gemu: Ty gsy rzekl:
Al kdyz sau odwecerzeli / wozal gest chleeb Ge-
zys / a dobrorecyl / a lamal / a dawal wcedl-
nijsuom swym/rzeka: Wezmiete a gezte/toto
gt telo me: Al wozal Kalich / dily cini / a dal
gim/rzeka: Pijte ztoho wssyckni / nebo toto
gest krew ma noweho swedectwij / kteraž za
mnohe wyliwá se na odpussienij hrijchuw:
Ale prawym wam / zeť gij nebudu piti zto-
hoto plodu winneho korzene / az do onoho
dne kdyz gey piti budu swami nowy w kra-
lowstwij otce meho: Al chwálu Bohu w
zdawisse / wysli sau na huoru Oliwetstú.
Tehdy rzekl gim Gezys: Wssyckni wy
pohorssyte se nademnu této nocy: Neb psá-
no gest: Byti budau pastyrze / a rozprchnau
se owce skada: Ale kdyz zmetwých wstanu /
předegdu was do Galile: Odpowidage pak
Petr rzekl gemu: Byť se pak wssyckni pohor-
ssyli nad tebau / yáť se nikdy nepohorssým:
Rzekl gemu Gezys: Zagiste prawym tobě /
ze této nocy prwe než Kohut zazpiwá / tēy-
frat mne zaprűss: Rzekl gemu Petr / byť mi
pak takee stebau bylo vměuti nezaprűm tebe /
Tež y wssyckni wcedlnijcy prawili.

Tehdy přissel snimi Gezys do wsy kre-
ráž slowe Getsemany: Rzekl wcedlnijsuom
swym. Posedtez tuto / až puogdu tamto a
pomodlijm se: Al pogia w Petra a dwa syny
Zebedeowa / pocál se rmutiti a testliw byti:
Tehdy rzekl gim: Smutnát gest dusse má
ažť smrti: Poterwaytez tuto a bđete semnu:
Al odssed malicto / padl gest na twarz swau
modle se / a rzeka: Otce muoy gestli možné
nechť odejde odemne kalich tento / ale wssak
neyako yá chcy / ale yako ty chceš: R přissel k v-
cedlnijsuom swym / a nalezl ge ani spij: R rzekl
Petrovi: Tak nemohli ste gedinee hodiny

bđiti semnu: bđete a modlte se abyssite ne
wessli w pokuissenij / duch zagiste hotow gest
ale telo nemocno.

Opět podruhé odssel a modlil se / rzeka.
Otce muoy / nemuozeliť tento kalich odgiti /
gedine abych gey pil / staniz se wwole twá: R
přissel opět / a nalezl ge ani spij / nebo byly ocy
gich obtizeny. Al nechaw gich / opět gest od-
ssel a modlil se potetij tuž řec řikage: Teh-
dy přissel k wcedlnijsuom swym / a rzekl gim:
Spetez gij a odpocynite / hle přiblizyla se ho-
dina / a syn cloweka zrazen bude w ruce hrij-
ssnych: Wstanitez pod me / ay přiblizuge se
ten kteryž mne zradij.

Al kdyz on gestre mluwil: Hle Gidas
geden ze dwanacti přissel / a snim zastup
mnohy s mecy a s kygmi / poslani gsauce od
Knijzat knězstých a starssých lidu: Al ten
kteryž gey byl zradil dal gim znamenij / rzeka:
Kohoť koli poljubijm / tené gest / držtez gey:
Al y hned přistaupiw k Gezysowi / rzekl: Z-
draw bud mistre: R poljubil gest gey: R rzekl
gemu Gezys: Příteli k čemu gsy přissel:
Tehdy přistaupili / a ruce gsau wložyli na
Gezysse / a giali sau gey.

Al ay gedem zřech kteryž byli s Gezyssem
wztahl rukú wytrhl gest meč swy / a vdeřyl
služebnija Knijzete knězsteho / a wřal vcho-
geho: Tehdy rzekl gemu Gezys: Obrat
meč swuoy w mýsto geho / neb wssyckni kre-
řij meč beru / odmece zabynú: Zdaliž nemnuš
žebych mohl prosyti otce swého / a dal by mi
nynij wíce než dwanacte haufaw Andeliw
Ale kterať pak naplnij se pűsma / zeťat musy
byti.

Wtu hodinu rzekl Gezys zastupuom:
Yakožto k Lotru wysli ste smecy / a s kygmi
abyssite mne yali / na kazdy den sedawal sem
w was wce w chrámě a negiali gste mne: Ale
toto wssecto stalo se gest / aby se naplnila pűs-
ma prorocká: Tehdy wcedlnijcy wssyckni
opustiwisse Gezysse / wtekli sau: Al oni yawisse
Gezysse wedli si k kaisassowi knijzeti knězstě-
mu / kdez to Deytelee a starssij byli se seřli:
Ale Petr šel zanim zdaleka / až do syně Knij-
zete knězsteho / a wssed wnitř sedel s služeb-
nijty / aby widel konec.

Knijzata pak knězstá a wssecta radda /
hledali křyweho swedectwij proti Gezysso-
wi / aby gey na smrt wydali / y nenalezli san /
Q iij

Mare: xiiij D

Mare: xiiij C
Jan ii C:

Mare: xliij 6
Luc: xxiij 6
Jan xviij 6

Mare: xiiij 6

Mare: xliij 6
Luc: xxiij 6
Jan xviij 6

1 Moy: i A
Zgewe: xiiij 6

Mare: xliij 6
Luc: xxiij 6
Jan xviij D

S
Mare: xliij 6
Luc: xxiij 6
Mare: xliij 6
Jan xviij D
Mare: xliij 6
Luc: xxiij 6
Jan xviij 6
Mare: xliij 6
Luc: xxiij 6

Wataufs:

Marck xiiij f
Jan 11 D.

Marek xiiij f
 Luc. xxij D.
 Mar: xiiij S
 Luc: xxij G:
 Jan vi C.
 Mar: iiii G

Jay: l C.
 Mac: xiiij G.
 Luk: xxij G.
 Jan xviij D.
 Mat: xiiij D.
 Luk: xxij G.
 Jan xviij C.

277a: xij G.
 277b: xij G.

Mar: xv A.
Luk: xxiij C
Jan: xviij C

ač koli mnoho sfalessnych swědkůw bylo při
staupilo: Nayposleze pak přysli sau dva
čtyřwá swědky/ a řekli: Tentof gť řekl. Mo-
hu zbořiti chrám Boží/ a potřebě dnech zase
gey wstawiti: A powstaw kníže Knězské/
řekl gemu: Nic ne odpowídaš křem wě-
cem/ kterěz tito proti tobě swědčj: Ale Ge-
žijš mlčal: Kníže pak knězské/řeklo gemu.
Zaklinám tebe sřeze Boha žiwého/ aby nám
powěděl/ gfyli ti Krystus syn Boha žiwého
Řekl gemu Gežijš. Ty gfy řekl: Ale wstaf
prawijm wá/ odtohoto času wžijte syna clo-
wěta an sedj na prawicy moczky Boží/ a
an přicházj w oblacích nebeských. Tehdy
Kníže knězské roztrhl raucha swé/řka: Zu-
hal se gť / což gessť potřebujeme swědkůw:
ay nynj ste slysseli ruhanj / co se wám zdá:
A oni odpowědowssě/řekli: Hoden gest
smrti: Tehdy plwali sau na twarz geho/ a
zássyky dávali gemu: Ginj pak poličtowa-
li gey/řykaguce: Prorokug nám Kryste/
kdo gest kterjž tebe vdečyl:

S. Ale Petr seděl w ně wosyni: A přistúpila
C. k němu gedna děwka / rzekla: A ty s Geží-
S. ssem Galilejským byl gsy: Tehdy on za-
 přel předewssimi / řka: Newjím co prawjís:
 A když vycházal zedweřij / vzřela gey gina
 Děwka / y řekla těm kterjij tu byli: A tento
 byl s Gežísssem Nazaretským: A opět gest
 zapřel s přjísahú jedy neznal člověka: A po-
 malé chwjili přistáupili kterjij tu stali / y rzekli
 Petrowi: Gistie y ty znich gsy / neb y řeč
 twá známa tebe činij: Tehdy počal klnauti
 a přysahati se žeby neznal člověka: A y hned
 Kohout zaspjwál: A rozpomenul se Pete-
S. na slowo Gežísssowo kterež byl powědel / že
S. prwi / než Kohout zaspjwá třjkrát mne za-
 přjís: A wyssed wen plakal gest horžce: ~

¶ Je Gejús ku pilatowi přiveden: Viděs
se oběsýl: Zidee propustiwšše Barabásše Krysta
Přizgý: A co při vmučení/ smrti Gejúsše šlo se
yak gest pochován/ a yak osazen stražnými.

Capitola. XXVII.

A když bylo ráno / wessla sau w ra-
du wsecka kněžata kněžstá a star-
šij lidu proti Gezišowi / aby ge-
nasinrt wydali : x přiwedli ge swázaneho
a dali pontskému Pilátowi woládařy : Teh-
dy wiđa Gidas kteryž ge byl zradil / žeby

odsauzen byl / zelegte toho / nawrátíl třýdecti
stříbrných knížatvom kněžským / a staro-
tým lidu / řka: Shřessyl sem zradiw krewo
sprawedliwú: A om řekli / co nám do toho
ty wěz: A powrh stříbrne w chrámu odšjel
gest / a odšsed osydlém se oběsýl.

C Zmizata pak knězská wzawosse penize
čekli sau: Neslussyt gich wlozyti do postla-
nice/neb mzda kwe gt: A wssedse w radu/
kaupili sau zane pole hrcnyrowo kupobrebu
pautnykuow: Protoz nazwano gest pole to
Acheldemach/to gest kwe pole/ az do dneš-
nyho dne: Tehdy naplnilo se gest coz powe-
dijno gest strze Geremiasse proroča/ kterýž
dij: A wzali sau tkydceri strybných/mzdu
nagiateho kterehož nagiali od synu Izra-
helských/ a dali ge za pole hrcnyrowo yakož
mi ustanowil Pán.

Gejiſs pak ſtál před vládařem: A o-
tázal geho vládař / ržka : Tyli gſy Král
židowſký: Řekl gemu Gejiſs: Ty prawíš
A když naněho žalowala Knížata kněžſtá
a ſtarſſij lidu / nic geſt ne odpowěděl: Tehdy
řekl gemu Pilát: Neſlyſſy ſli ktera k mnohá
proti tobě prawij ſwědectwij: A ne odpo-
wěděl geſt gemu k žádněmu ſlowu / tak že ſe
vládař podiwil náramně.

¶ Na den pak slawný/měl obyčej velá-
darž pustiti lidu wězně gednoho/ktorehož by
chtěli: A měl gest tehdy wězně gednoho zna-
meniteho kterýž Saul Barrabás: Protož
když se byli sešli řekl jim Pilát: Koho chcete
ať wám propustím Barrabáseli/čyli Ge-
žisfe/kterýž slowe Krystus: nebo gest wěděl
že sa u gey byli z záwisti wydali: A když se
byl posadil na saudné stolicy/poslala gest k
němu Žena geho/řklácy: Nic neměj činiti s
sprawedliwym tímto/ nebť sam mnoho tr-
pěla dnes wespani proneho:

¶ Ale knížata kněžská a starší na wěon
saulid aby profyli za Barrabásse/ale Gej-
sse aby zahubili: A odpověděw wládarz/
řekl gim: Koho chcete zedwů aby wám byl
propustěn: A oni řekli Barrabásse: Řekl
gim Pilát: Což pak učiním s Gejsssem kte-
rýž slowe Krystus: Řekli wssyctni: Dřý-
žowan buď: Řekl gim wládarz: A co geš-
zleho učinil: Oni pak wíce wolali/řkauce:
Dřýžowan buď.

Al widia Pilat żeby nic neprospěl/ale že

Ewangelista.

by wjice rozbroj byl/wzaw wodu vmyl gest
ruce před lidem řka: Nevinen sem ya krowij
sprawedliwego tohoto/wy wize: A odpo-
wědew weškeren lid/řekl: Krew geho na-
nás y na nasse syny: Tehdy propustil gim
Barrabasse/ale Gejusse vbičowaného dal
gim/aby byl vřizowan.

Tehdy zoldnyři wladarowi wzawosse
Gejusse do radneho domu/shromazdili kně
mu weškeren zástup/a swlekse gey/oblekli
ho wplasse čerweny: A spletise Korunu z
nij wstawili sau nahlawu geho/a dali trest
wprawicy geho/a kletagice nakolenau před
nijn posiniwali gse gemu/řkauce: Zdrávo
králi židowstý: A pliguce naně/brali trest
a bili hlauu geho.

A když se gemu naposiniwali/swlek-
li s něho plasse/a oblekli gey w rauchu geho
y wedli sau gey/aby byl vřizowan: A wy-
ssedse nalezi cloweka Cyrenensteho gme-
nem Simonu/a toho sau přinutili aby w-
zal křij geho: X přisli sau namisto kterež
slowe Golgota/kterez gest poprawně mji-
sto: X dali sau gemu piti wjno sezlucij smi-
ssné: A když gest okusyl/nechcel piti.

A když pak gey vřizowali rozdělili sau
ručcho geho mecve los: Aby se naplnilo což
powědijno gt řize Proroka kteryž dij: Roz-
dělili sau sobe rauchome/a o muiy odew me-
tali sau los: A seduce sstetili geho: A wsta-
wili sau na hlauu geho/winnu geho napsa-
nau: Tentor gest Gejuss Král židowstý
tehdy vřizowanu gsau snijn dwa loty/
geden naprawicy a druhý nalewicy.

Kterij pak chodili tudy rauhali se ge-
mu vřiwagice hlau swých/a řikaguce:
Há há kteryž russijs Chrám Boží/a wet-
řech dnech gey zase wzdelawás/spomozyž
sám sobe/gslyli syn Boží sstupij s křiže: Těž
y Knijzata Knejská posiniwaguce se s za-
konijy/a s staršijmi prawili: Giny mē gt
pomáhal/sám sobe nemuoz pomocy/gestliř
Král židowstý/nech at nynij s stupij s kři-
že/a wvěřime gamu/vssalē gest w Boha/
nech at gey wyswobodij chceli: Neboť gest
řekl/syn Boží gsem: Těž také y lotij kteryž
byli snim vřizowanij vřehali gemu.

Od sseste pak hodiny tmy včineny sau
powšij zemi/az do hodiny dewatý: A při-
hodinē dewatý/zwolal gest Gejuss hlasem

welitym řka: Eli/Eli/Lamazabathany/
to gest: Bože muoy/Bože muiy/y proč gsy
mne opustil: A něteřij tu stoguce a slyšij-
ce prawili: Eliasse wola tento: A y hned
geden z nich běžaw wzal hubu/a naplnil gi
woctem/a wloziw natrest/dáwal gemu pi-
ti: Ale ginij prawili: Nech at vžijme přig-
deli Eliass wyswobozuge ho: A Gejuss
opet wolage hlasem welitym/wypustil gest
dusti.

Ay opona Chrámowa roztrhla se na-
dwe stranē od vrchu az dolúw/a země gse
třásla/a skale se sedalo/a hrobowe se odwij-
rati/a mnohá řela swatých kteryž byli zem-
řeli wstala sau: A wysseďse zhrobúw pow-
zkřisťenij geho přisli sau doswateho města
a wklazali se mnohým.

Tehdy Centuryo/a ti kteryž snim by-
li ostřihaguce Gejusse/widauce země třesenij
a ty wěcy kterež se daly/báli se welmi řkauce
Gistě syn Boží byl tento: Byly také tu je-
ny mnohé zdaleka/kterez byly přisly za Ge-
jussom od Galilee posluhuguce gemu: Me-
zynimij byla Marya Magdalena/a Ma-
rya Jakobowa/a Jozeffowa máte/a mat-
ka synu w Žebedeowých.

A když byl wečer/přisli gedem clowek
bohatty od Atrymathye gmenem Jozeff/kte-
ryž y on byl Gejussu w vědlnij/ten přisau
pil ku pilatowi/a prosyl za řelo Gejussowo:
Tehdy Pilat řazal dáti řelo: A wzaw řelo
Jozef obwinul ge wplatno čisté/a wlozil do
hrobu swého noweho/kteryž byl wytesal w
skale/a přiwali kámen welity kēd weřum
hrobowým/a odšel gt: A byla tu Marya
Magdalena/a druhá Marya/seduce pro-
ti hrobu.

Druhý pak den kteryž byl poweliceem
pátku/sešla se Knijzata kněžská a zakonicy
kupilato wi řkauce: Pane rozpomenuli sme
se/že tento swidce řekl gestě žiw sa: Potře-
ch dnech zmetwých wstau/protož řazij ost-
řihati hrobu az dotřetijho dne/ačby snad ne
přisli vědlnijcy geho a ne vřadli ho/a řek-
liby lidu/wstale gest zmetwých: X budeť po-
slednj blud horšij nežli prwnij: X řekl gim
Pilát: Máte stráž gđete ostřihayte y atž v
múte: A oni odšedse osadili hrob/znamena
wsselámen strážnjmi:

O wzkřisťenij Páně. A yal se gest potom

Mar: xv e

Mar: xv c
Lut: xxiij e
Jan xix e:
Mar: xv c.
Mar: xv d
Lut: xv 3

Zgwe: e

Mar: xv d
Lut: xxiij d

Mar: xv d
Lut: xxiij e
Jan xix e
Mar: xv d
Lut: xxiij e
Jan xix e

Mar: xv d

Matheus.

řádal: A že stražným peníze dány: Včij Krystus v
čedlníky yakaui má moc: A rozšyla ge mezy narody
aby křtili a učili.

Kapitola XXVIII.

syna/ y Ducha swateho: Včice ge zachowa
wati wšsecky wěcy/ kterěz gsem koli přikázal
wám: A hle ya swami sem powšsecky dni
až do skonání swěta: ~

A Skonawá se Čtení sepsané od swateho
Matheus.

A Předmluwa Swatecho
Jeronyma/ na Čtení Swatecho
Marka.

Marek Ewangelista Boží wywo-
lený/ a Petra Apostola syn na kř-
tu/ a w Boží řeči včedlný/ gsa-
knězem w Izrahelském lidu/ rodem byl zpo-
kolení Lewi/ gsa k wěte Krystowě obrac-
čtení wewlašských popsal gest: Tím do-
kazuge čimby pokolení swému powinen byl
a čim Krystu: Nebo napočátku w hlasu wy-
křiknutí prorockého/ řád Lewitského wy-
wolení oznamuge: Aby ohlašuge předsla-
ného Swatecho Jána/ syna Zacharyasso-
wa poslaneho/ w hlasu Anděla zvěstugy-
ho: Že netoliko slovo tělem učiněno/ ale y tě-
lo Páně owšem strze slovo Boží/ bla-
dusi přigalo/ připočátku čtení kázání vka-
zal/ aby kdožby čel v mēl poznati/ komu-
by počátkem těla w Pánu powinen byl/ řez y tě-
lo přibytkem přichazegicého Geziše/ aby
slovo syna Božího/ a hlas Swatecho Já-
na každý rozeznal: Protož když w práci
čtení Swatecho wšel/ a odkřtu oznamo-
wati Krysta počal: Nepracowal o naroze-
ní těla/ co wprwmích bylo položeno: Ale w-
šsecko wyřwuge/ wedení napuště/ počet po-
řtu/ pokusnění dabelské/ s bromaždění zwij-
řat/ a posluhowaní Anděluw/ a weda nás
krozumu/ wšsecko krátce zawijrá/ aby ani ne-
vgimal co se stalo/ ani dořonalořti/ ani plno-
řti v mēnřowal: Potom když wiju přiyal
vřal sobě palec/ aby nebyl hoden důřtogenř-
wí Kněžského/ ale tak mnoho mohlo řrow
nawage se swětan přezwedení wywolení/
že ani tak když pracowal při slowu Božímu/
nepotrati řčemuž byl rodem wywolený: Ne-
bo y Alexandrinským byl Biskupem/ řčere-
muž bylo potřebí v mēti Čtení/ y zposobi-

Marek: xvi A
Lut. xxiij. A
Jan xx A.
A Skonání pak Soboty řdyž giž a
witalo/ na neděli: Přišla Marya
Magdalena/ a druhá Marya/ a
by opatřily hrob: A ay země třesení stalo se
gest weliké: Neb Anděl Páně s staupil gest
snebe/ a přistaupiw odwalil kámen/ a posa-
dil se naněm: A byl oblyčey geho yako bleřt
a rauchy geho býle yako řnůh/ a pro strach
geho zřěřyli řau se řražnj/ a učiněni řau ya-
ko mřtwij.

A Odpowěděw Anděl/ řekl ženám: Ne-
boyřez se wy/ nebě wjm že Geziře/ kteryz gř
vřřřowán/ hledáte/ nenřř ho tuto/ wřřřale
gest zagřřt yakož gest řekl: Podřte a wřřřte mř-
řto/ řdež byl položen Pán. A rychle gřauce
powěřte včedlnřřm geho řeř gest wřřřal z mř-
twyř/ a hle přeřeřdeř was do Galilee/ tam
gey vřřřte: řy přeřpowěřel řem wám: ~

A Wyřřřly řau rychle z hrobu řbaznj/ a
s radostř welikau běřřce aby zvěřřowaly v
čedlnřřm geho: A ay Geziřs potkal gře s
nimi/ řřa: řřrawy buřřte: A ony přřřřpřly
a chopily se noh geho/ a klaněly se genu: Te-
hdy řekl gim Geziřs: Neboyře gře/ gřřte z
wěřřuyře bratřřm mřm/ ař gřau do Gali-
lee/ tamř mne vřřřij.

A Kterěz to řdyž ořeřřly: A y něřřteřřř
řražnjch přřřřly řau do mřřřa/ a oznamřly
Knřřřřřm kněžřřřm wřřřeky wěcy/ řčere ře
byly řřaly: A s řřeřřř se řřřřřřř a radu vřř-
ni wřřře/ penřřře hoyně dali řřdneřřřom/ řřřuce
řčere ře včedlnřřcy geho přřřřly w noy/ a v
řřřřř gey řdyž řřne mř řřřř: A buřřřř to v
řřřřřno od wladatře/ mřř genu porařřřme
a wás bezpeřřny vřřřřme: A oni wza wřřře
penřřře/ vřřřřly řau yakož byly naučeni: A roz-
hlašřeno gest řlowo to v řřřřřw/ až do dne-
řřřřř dne: ~

A Gedenactě pak včedlnřřřřw ořeřřlo do
Galilee/ na hřřř řdeřřto byl gim vlořřil Ge-
ziřs: A wřřřauce gey klaněly řau se/ ale něřřte-
řřř pochybowali: A přřřřřřw Geziřs mlu-
wil gest gim/ řřa: Dána mi gest wřřřřřřř
moc na nebi y na zemi: Protož gřauce vřře
wřřřeky narody/ řčřřře ge wěgměno otce/ y